

# Independent Little Lies:

Dix ans de créativité



Das Beruhigende an der Geschichte ist ihre Falschheit.  
Es ist eine Geschichte über die Geschichte, denn wenn  
man die Wahrheit wüsste!

Elias Canetti

## Léif Lieser

Wann Dier dës Brochure an den Hänn haalt, sou muss dat bedeuten, dass de Festival *Petits mensonges entre amis* wierklech stattfënnt oder stattfonnt huet. Obwuel d'Organisatioun, wéinst dem erstaunlech héige Feedback, deen eis Ideeë vun de Kënschtler kritt hunn, mëttlerweil ugelaf ass, kann an dësem Ablack nach kee wëssen, net emol welterfuereen ILL-Leit, wat fir eng katastrofal Imprévuë sëch eis dës Kéier an de Wee stelle wäerten. Et wier op jiddwerfall net di éischte Kéier a jiddereen, deen am méi alternative Beräich vun der lëtzebuerger Kulturzeen tätég ass, kennt dat Gefill, dat frustréierend, wa méintelaang Préparatiounen onnëtz gi sinn. Stéchwuert: *The-Mask-of-Night Festival* (\*Januar 2004 - † Mee 2005). Loung et nëmmen um Onverméigen, mat esou engem organisatoreschen Défi ëmzegoen, oder loung ët awer un de kuerze Been a laangen Nuese vun anere Facteuren, – kuerz: D'Flemm woar grouss a weder Diskussiounen nach Feeleranalysen hunn de Leit sënnvoll geschéngt.

Elo feiert ILL säin 10. Anniversaire a schéngt net méi schlau ginn ze sinn. En neie Projet a schon nees e Festival vun zwee Deeg – *Petits Mensonges Entre Amis*. Elo am Moment gëtt un enger Doze klenger a grousser Projete geschafft, ëm di 60 Kënschtler aus alle méigleche Beräicher, suwuel aus artistescher wéi och aus geografescher Siicht, schéngen zesumme schaffen ze wëllen. An d'Produktiounskäschten géingen erstaunlech niddereg bleiwen. Fir jiddwereen, deen ILL e bësse kennt, muss et kloer sinn, dass och dee Projet iwwert kuerz oder laang an engem phänomenalen Éclat ënnergoe muss – firwat, freet ee sech do, gesinn d'ILL –Leit dat net selwer an?

Dës Kéier huet sëch ILL op di eege Wuerzele beruff, nämlech op d'Produzéieren, d'Schaffen, d'Erschafe vun Eegenem "nieft existéierenden a schwéier zougängleche Strukturen", an anere Wierder, op d'Léien an d'Verleumden, op d'Bedréien an d'Bedru-

ginn, op kompromësslos Verdréiung vum Richtegen. Eist Zil ass net, e plakative Feldzuch géint d'Konstrukt vum der Wourecht ze féieren. Villméi erkenne mir dat schäinhellegt Verdränge vum Tatsaachen, dat einfach Akzeptéiere vu klengen a groussen Onwouerechten als eng onthologesch Bedingtheet vum eiser Zivilisatioun an eisem Alldag. *Petits mensonges entre amis* probéiert, d'Verhältnis tëscht Mënsch a Lige bzw. Wourecht ze differenzéieren, et an de Mëttelpunkt vum der Opmierksamkeit vu Besucher a Kënschtler ze réckelen. Dobäi reechen d'Themeberäicher vu klengen Alldagsligen, iwwert grouss historesch a politesch Verzerrunge bis hin zu grouss ugeluechte Manipulatiounsstrategien.

Dës Brochure ass kee Programmheft. D'Brochure soll dem Zuschauer während sengem Openthalt an der Kulturfabrik begleeden an him eis 3 Haaptuleie méi no bréngen: éischtens, eng kritesch Auseinandersetzung mat ILL, zweetens en Débat iwwert di géigewäerteg Kulturlandschaft vu Lëtzebuerg a schliisslech fräi Betruechtungen iwwert d'Thema vum de Ligen.

Op dëser Plaz sief de Lieser drop higewisen, dass de Wee duerch dës Brochure gesäumt ass, net nëmme mat theoreteschen Oofhandlungen iwwert d'Ligen, mee och vum beschtméigleche Versuch ze léien. Mir wëllen lerch, Léiwe Lieser, eraleeën. Mee sidd net beonrouegt. D'Lige si markéiert (anescht wéi am Liewen) an och dat ass eng Ligen, psst!



## Elementarteilchen

Claire Thill

Auf dem Plakat des 6. Festivals *Politik im Freien Theater*, das diesen Herbst in Berlin stattfindet, steht in großen weißen Buchstaben das Wort „Sehnsucht“. Ein Wort, das tief aus der Geschichte des Theaters und der Kunst schöpft. Der Name ist Programm. Die Sehnsucht als Mutter aller Utopien! Die Bühne als Plattform, wo heute Utopien noch ausgelebt werden können.

Auch bei ILL scheint der treibende und verbindende Motor jeglicher Aktivität die Sehnsucht zu sein. Der Wunsch sich zusammenzufinden, eine temporäre Familie zu gründen und in einem kreativen Zusammenarbeiten, neue Akzente zu setzen, vielleicht auch etwas zu bewegen, ist omnipräsent. Man will seinen Visionen, seinen Träumen, seinen Gefühlen in Bildern Form geben. Was wäre die *Menschheitsdämmerung* ohne den naiven Wunsch lebensvoller, doch auch melancholischer Abiturienten, alteingesessene Traditionen der Darstellung zu

### Der beste Tag (1995)

Der beste Tag von Dirk Gindt (1995)

Der beste Tag erzählt die Leidensgeschichte des jungen HIV-positiven Chris, welcher zwischen Hoffnung und Verzweiflung hin- und hergerissen ist.

Text und Regie : Dirk Gindt

Co-Regie: Rupert Kraushofer

Schauspieler : Marc Baum, Anik Flammang, Cathrin Janser, Florence Weber

Sprecher: Claire Thill

Licht: Dany Krier

Musik: Laurent Schleck

Requisiten: Joëlle Battling

Grafik: Tom Lehnert

brechen? *Far Away* ohne den Drang, Stadt und Menschen mit einer ambitionierten, etwas obskuren Medienkampagne aufzurütteln? *Roots* ohne das Auf-den-Kopf-stellen jeder theatralischen Hierarchie? Und das *ID Project* ohne den Ehrgeiz, die Pluridisziplinarität und die Anarchie des Kunstschaffens auf die Spitze zu treiben?

In unserer florierenden, einheimischen Kunstszene, die sich im Vergleich zu den Nachbarländern wenig über finanzielle Einschränkungen den Kopf zerbrechen muss, wird es jungen Kreativen oft nicht leicht gemacht, Einlass in die etablierten Institutionen zu erlangen. Da helfen auch eine professionelle Ausbildung und weit reichende Auslandsaufenthalte nicht immer. ILL schafft seit Jahren eine Plattform für den Nachwuchs. Experimentierfreudigkeit wird groß geschrieben und die zehnjährige Geschichte illustriert, in manchmal fast tragischer Weise, den Mut zum Scheitern.

In planlos regelmäßigen Abständen findet sich so eine Horde junger Kulturaktivisten zusammen und bastelt an einem Projekt herum. Dabei geht es vor allem um das Zusammenprallen verschiedenartigster Einflüsse, um ein bunt schwingendes Kaleidoskop an Interdisziplinarität. Man darf sich wild herumschwirrende Elementarteilchen vorstellen, die im Laufe des Schaffens immer wieder aufeinander treffen, um dann wieder getrennte Wege zu gehen. Aus diesen manchmal zarten, manchmal heftigen Kollisionen zieht jeder Einzelne etwas heraus, woraus sich dann wieder ein buntes Kollektives entwickelt.

Dieses kollaborative Abenteuer beginnt im Ungewissen. Der Weg ist das Ziel. Die Ansprüche sind hoch und oft zerbricht man daran. Im Innern der Truppe, die sich einem Projekt gewidmet hat, bisweilen wird sie auch als Kollektiv bezeichnet, gibt es eine lustige Anzahl an verschiedenen, manchmal definierten, manchmal offenen Rollen. Regisseur, Schauspieler, Musiker usw. tun sich zusammen. Persönliche Erfahrungen vermischen sich mit vorgegebenen Textfragmenten. Theorie und Methode ergänzen Fantasiewelten. Authentizität entsteht über den Moment, die Unzulänglichkeit, die Überforderung, das unbewusste Überschreiten von Grenzen.

Und immer wieder kämpft ILL gegen dieselben Gespenster. Gegen die finanzielle Unsicherheit. Kriegt man genug Unterstützung, um die Ideen auch praktisch zu verwirklichen? Aber vor allem ringt man mit der berüchtigten Trägheit in der Luxemburger Mentalität, die wie ein Damoklesschwert drohend sowohl über dem Zuschauer, wie auch über dem Künstler hängt.

Die Sehnsucht ist groß, dass die Bühne einen relevanten Ort bietet, wo man Träume verwirklichen kann und doch nie den Kontakt zur Außenwelt verliert. Wo man spielerisch Gefühle an den Zuschauer weitervermitteln kann und ihn auch bisweilen zur Verantwortung ziehen kann.



## Petits mensonges entre amis

Vincent Artuso

Black humiliant. Incapacité intégrale à tenir mon rôle. Au moment même où je joue ma crédibilité sur la scène de la vraie vie, tout mon être se fige en ce sourire terrifiant de niaiserie. Marc Baum quant à lui veut sa réponse. Logique ; la mise en scène à boucler – grande responsabilité – les échéances à tenir. Plus que deux semaines avant la première. Alors donc, encore une fois : « Elle est prête la musique pour la scène finale ? »

Septembre 2000. Je suis sensé être compositeur. Je suis sensé répondre à une attente. Je suis sensé donner une réponse. Tout de suite. Simplement, je n'en ai aucune - ou plutôt si : « Vois-tu Marc, je n'ai jamais rien composé de ma vie. En fait, je ne joue même pas d'instrument. Alors ta dernière scène, tu comprends ... ». Inconcevable.

Beute (1996)

Beute von Joe Orton (1996)

Eine groteske Farce und schonungslose Kritik an einer heuchlerischen Doppelmoral, an Staat und Kirche, an der Polizei und der herrschenden Auffassung von Sexualität.

Regie: Dirk Gindt

Schauspieler: Marc Baum, Dirk Gindt, Marie-Paule Greisch, Marc Rollinger, Claire Thill, Florence Weber, Frank Wies

Licht: Dany Krier

Musik: Laurent Schleck

Requisiten: Joëlle Batting, Sandy Richard

Grafik: Mike Stiletto

Körpertraining: Sandra Forgiarini

Lorsque l'engrenage qui conduirait par la suite à cette situation s'était enclenché quelques deux mois plus tôt, je m'étais tout d'abord senti flatté. Requis. Nécessaire. Important. Baum m'avait parlé de son intention de monter *Dreck*, une pièce de l'autrichien Robert Schneider. Il s'agirait d'un monologue. Le comédien serait payé : un pro. Enfin pas trop mais presque. Une étape importante pour ILL. Une PRODUCTION SEMI-PROFESSIONNELLE.

Prévu pour tenir la scène : Armend Sina. Kosovar ; études de médecine interrompues ; quelques apparitions dans des théâtres indépendants ; étranger de service dans une ou deux séries télé. Armend Sina : artiste-vagabond et bourgeois polyglotte déraciné. Baum l'avait rencontré à Munich.





Son passé, son passif attirèrent et impressionnèrent tous ceux qui furent amenés à graviter autour de la Kulturfabrik en cet été. Sa présence nous mettait en valeur. Il était somme de possibilités et espace de projection. Comme le serait la pièce de théâtre elle-même. Alibi/Opportunité de notre petit théâtre entre amis.

„ça parle de la détresse d'un sans-papiers, d'un vendeur de roses irakien perdu dans une métropole occidentale“, m'avait expliqué Baum.

Une pièce engagée quoi. Quoique l'astuce résiderait justement dans le fait d'écarter tout engagement de la mise en scène. Du ILL. De l'humanisme sans avoir l'air d'y goûter ; avant tout : de l'ART. Pour l'art. Spectacle de culture, simulacre identitaire empêtré dans l'étouffante torpeur de cette décennie 90 éteinte sans BIG BANG, sans BUG. Pas encore. Dix ans après la soi-disant FIN DE L'HISTOIRE. Un an avant le 11 SEPTEMBRE. La transcendance ne résidait plus dans les messages, les individus, qui s'en méfiaient désormais, s'en étaient emparés pour s'en parer. Pas plus.

Tous différents, tous égoïstes. Tous des veaux d'or, moi en premier.

Car pour libérer le fond de ma pensée, j'ai toujours trouvé la dramaturgie des préparations de spectacles ILL supérieure à celle des spectacles eux-mêmes. C'est bien derrière les coulisses que se jouait ce que personne n'aurait osé présenter sur une scène. Trop banal ; trop pathétique ; trop humain. C'est derrière les coulisses que nous, aspirants-surhommes-tous-différents-tous-égaux, individus/artistes jouions le mieux à ILL, notre petit théâtre entre nous. En s'achetant nos amitiés à coup de nous-mêmes.

Personnellement j'étais allé trop loin cet été en acceptant un rôle que je n'aurais jamais pu tenir. Black. Humiliant.



## The-Mask-of-Night-Festival (10. - 11. Juni 2005)

Max Lamesch

Dass man acht Monate lang nach *ID Project* (September 2004) nichts mehr von Independent Little Lies hörte, lag nicht, wie böse Zungen behaupteten, an einer internen Krise sondern an der aufwendigen Organisation für das *The-Mask-of-Night-Festival*. Das Festival führte ILL auf ein völlig neues Gebiet und sollte von zweifelhaftem Erfolg gekrönt sein...

Die Schwierigkeit bei der Planung lag insbesondere bei der Koordinierung der verschiedenen Bereiche: die Kommunikation mit *La Fabrique des Petites Utopies*, der fahrenden Schauspieltruppe aus Grenoble, die Zusammenarbeit mit Arcelor, die uns großzügigerweise das Brachland um die alte *Centrale Thermique* zur Verfügung stellte, die Zusammenarbeit mit der Gemeinde, die mehrere Techniker anbot und sich um Elektrizität und Wasser kümmerte, der Spielplan des Konzertabends, die Sicherheitsmaßnahmen und die Verpflegung der Helfer und Zuschauer.

Donnerstags, also am Tag vor der

Im Trocknen (1998)

Im Trocknen von Reinhard Kuhnert (1998)

Die Grotteske Im Trocknen erzählt die Geschichte des Ehepaars Grundmann,

denen das Wasser buchstäblich bis zum Hals steht.

Regie: Florence Weber

Schauspieler: Marc Baum, Danièle Merens, Ralph Krips, Claire Thill, Brigitte Urhausen, Mireille Wagener, Frank Wies

Licht: Doris Mancini

Musik: Laurent Schleck

Graphik: Frank Wies

Erstaufführung von *Juliette je zazeballa* Romeo traf *La Fabrique des Petites Utopies* mit ihrem Lkw wie geplant gegen Mittag in Esch/Alzette ein. Für den Umbau des Lkws in eine Theaterbühne waren zwei Nachmittage vorgesehen. Auch wenn in diesem Zeitraum alle möglichen Zwischenfälle einkalkuliert waren, stand die Bühne dann doch erst (typisch ILL) eine halbe Stunde vor Einlass. Während dieser beiden Tage begannen sich die vordem menschenleeren Brachen mit Leben zu füllen. Die Teilnehmer der beiden Workshops zeigten, was sie in den vergangenen Wochen eingeprobt hatten und bereiteten sich auf den großen Abend vor. Gleichzeitig errichtete die Musikcrew die Bühne für den Konzertabend am Samstag und immer mehr Neugierige trafen ein, um sich ein Bild vom Gelände zu machen. Viele fragten sich, was wohl ein „Theater- und Musikfestival“, wie zuvor angekündigt worden war, sein könne.

Mit Hilfe einer breiten und originellen PR-Kampagne (seit einigen Jahren zum

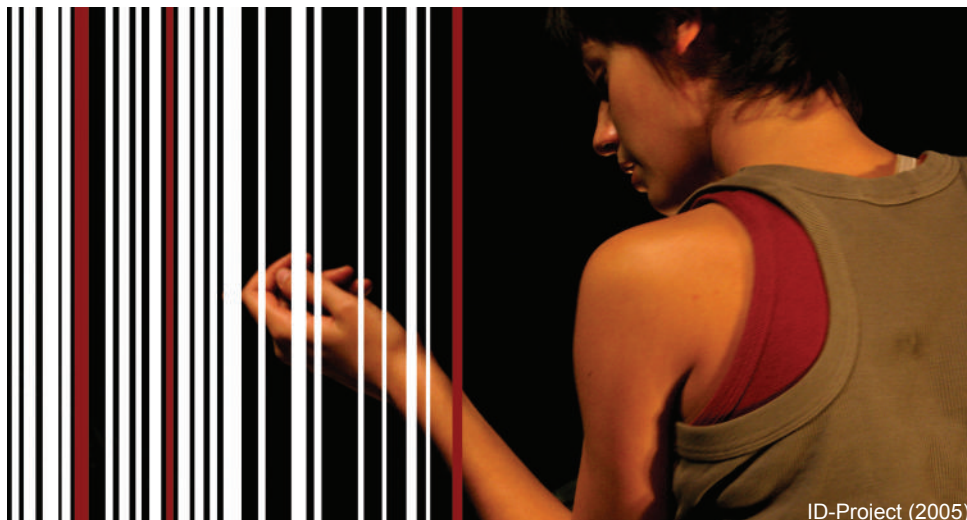
Kennzeichen von ILL geworden) und durch monumentale Projektionen auf die nach Esch hin gerichtete Seite der *Centrale* war das Festival für die Escher Bevölkerung zum kulturellen Juni-Event schlechthin geworden. Die Ansprüche an ILL waren hoch.

Nicht dass Festivals an sich in Esch eine Neuheit darstellen würden, denn mittlerweile kennt wohl jeder das populäre Musikfestival *Terres Rouges* oben auf dem Galgenberg, welches jedes Jahr Hunderttausende von Menschen anzieht. Ein Moment des sich Wohlfühlens und gemeinsamen Musikhörens von Esch für die Großregion... Openair Theater vor der postapokalyptischen Kulisse der gesprengten Kühltürme, kombiniert mit einem Line-up von Bands und

Djs aus der Großregion, also weniger spektakulären Namen als die des *Terres Rouges* Festivals, schienen die Mitbürger dann doch irgendwie zu reizen.

Kurz: Esch rannte ILL die Türen ein. Offiziellen Angaben zufolge waren etwa 500 Menschen anwesend. ILL zählte dagegen mindestens die zehnfache Menge. Diese Kluft zwischen offiziellen und ILL-Aussagen lässt sich leicht begründen:

Nachdem der gesamte Freitag ruhig verlaufen war, die *Fabrique* vor fantastischem Publikum brilliert hatte und anschließend frenetisch bejubelt worden war, hatten sich am Samstag Kulturbegeisterte der gesamten Umgebung eingefunden. Über Nacht war *The-Mask-of-Night* zu einer Art



Mythos geworden, in den wohl jeder seine eigene Vorstellung eines authentischen, freien, letztlich absoluten Kunstschaffens und Kunstseins hinein projizierte. Es lag etwas in der Luft – der Wunsch aller Beteiligten, Teil einer großen Bewegung werden zu können, war förmlich greifbar -

Auslöser der Krawalle war angeblich der hiesige Kulturredakteur der zweitgrößten Tageszeitung des Landes, der in seiner berüchtigt-provokativen Art, die Masse zu einem radikalen, anti-institutionellen Kunstbewusstsein aufwiegeln wollte. Sofort strömten von allen Seiten Regierungskräfte auf das Gelände, die, wie uns später aus sicherer Quelle mitgeteilt wurde, schon im Vorfeld auf das Festival angesetzt worden waren, mit dem Befehl, auch nur beim kleinsten anti-konformistischen Anzeichen, die Masse zu sprengen. Die Gegenwehr war beseelt, doch von kurzer Dauer.

Was geschah weiter?

ILL wurde aufgelöst und der damnatio memoriae unterworfen, damit „man niemals wieder hierzulande noch anderswo diesen Schandfleck in der reichen

## Menschheitsdämmerung (1998)

Menschheitsdämmerung, Eigenkreation (1998)

Reizüberflutung, Kommunikationslosigkeit, Suche nach einer neuen Identität, Isolation und Selbstzerstörung als Krankheitssymptome unserer Gesellschaft. Menschheitsdämmerung ist ursprünglich ein Sammelband ausgewählter Gedichte junger Expressionisten, das 1920 erstmalig erschien.

Regie: Marc Baum

Schauspieler: Vincent Artuso, Marc Clement, Shirin Fabeck, Florence Gerges, Jérôme Reuter und Brigitte Urhausen

Licht: Karim Saoudi, Alex Reuter, Doris Mancini,

Judith Schmit

Musik: Mental Decay

Bühne: Ro Hilger, Ralph Krips, Frank Wies, Jos Angelsberg,

Alain Bernardy, Philippe Majerus, Alex Reuter,

Nuno Rodrigues, Judith Schmit

Kostüme: Manon Queudeville, Dagmar Reuter-Angelberg

Bilder: Claudia Sorhage

Grafik: Yasmine Fritsch

Produktionsleitung: Michèle Hemmer

Kulturszene Luxemburgs antreffen solle“. Die ausländischen ILL-Anhänger bekamen Einreiseverbot auf Lebenszeit und im Minett wurden jegliche kulturelle Aktivitäten in nicht vorgegebenem Rahmen mit Androhung sofortiger Verhaftung der Teilnehmer verboten.

Auch wenn oder gerade weil dies von der luxemburgischen Medienlandschaft tot geschwiegen wurde: ILL ist tot ---

Nun muss man schauen, ob mit ILL auch das Bedürfnis nach freien unabhängigen Kulturszenen in Luxemburg verschwunden ist. Noch wagt niemand zu spekulieren, die Politiker dagegen scheinen sich einig zu sein.

## Anfänge

Brigitte Urhausen

**„Würdest du nicht gerne einen Beitrag für unsere Broschüre schreiben? Beschreiben, wie du zu ILL gekommen bist, was du dort erlebt hast und wo es dich hingeführt hat?“**

Nun, 9 Jahre nachdem ich zu dieser wunderbaren Truppe gefunden habe, bin ich über die Schauspielschule im 1. Festengagement an einem deutschen Stadttheater gelandet. Vielleicht sagt das schon genug? Die „unabhängigen kleinen Lügen“ wissen genau was ich meine, aber es soll ja keine Insiderbroschüre werden. Und so versuche ich den Kugelschreiber auf diesem verdammten weißen Blatt voranzubringen und endlich zum Thema zu kommen. Aber das Schreiben ist halt überhaupt nicht mein Fall. Ich schreibe nicht mal Tagebuch, u.a. weil ich der Meinung bin, dass die Erinnerungen die es wert sind „erinnert“ zu werden - ob positiv oder negativ - in jedem Fall hängen bleiben. Und an ILL habe ich eine ganze Menge schöne Erinnerungen; jedenfalls scheinen die negativen ziemlich belanglos zu sein. Somit habe ich dann doch noch recht zügig und geschmeidig die Kurve gekriegt!

Also irgendwann 1996 am Escher Konservatorium (eine Institution mitsamt Lehrerschaft, die an meinem heutigen Beruf keineswegs unschuldig ist!) habe ich die Hauptverdächtigen kennen gelernt. Und natürlich stand prompt ein Projekt ins Haus: *Im Trocknen* von Reinhard Kuhnert. Da war ich dabei und es gab kein Zurück mehr. *Sens unique*. Und so ging die Reise mit ILL nach dieser Produktion weiter und wir fuhren gemeinsam in die



Dämmerung hinein, jawohl, in die *Menschheitsdämmerung*. Das heißt, mir hat es im besten Sinne gedämmt; mir kam die Erleuchtung: ich will Schauspielerin werden; oder zumindest den Versuch starten! Warum? Weil ich zum ersten Mal erleben durfte, wie wundervoll das ist, wenn eine kleine Gruppe von jungen Leuten - die zwar kein Geld, dafür aber eine Menge Willen, Energie und nicht zuletzt eine unbändige Lust am kreativen Schaffen hat - sich zusammenfindet

um einen Theaterabend auf die Beine zu stellen. Gut, man kann diesen Satz in einem Wort zusammenfassen: Idealismus. Ich weiß, ohne den würde es überhaupt keine Kunst geben, oder zumindest viel weniger. Aber im Falle von ILL finde

ich es ganz besonders bemerkenswert. Ich möchte nämlich nicht wissen, wie sehr sich manche Mitglieder gelegentlich - entschuldigen Sie den unpoetischen Ausdruck - den Arsch aufgerissen haben; sei es um Geld oder Spielstätten



#### Poetry Slam (1999)

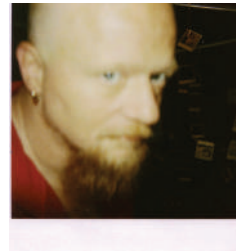
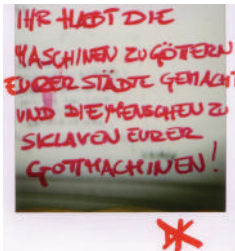
Poetry Slam (1999)  
Am 23. April 1999, internationaler Tag des Buches, organisierte Independent Little Lies den ersten Poetry Slam Luxemburgs. In der Folge wurde noch eine Reihe weiterer Poetry Jams und Slams in Esch und in Luxemburg Saltdt organisiert

aufzutreiben, sei es um überhaupt die Leute - in der Zwischenzeit in mehreren europäischen Städten verstreut - in den Semesterferien

zusammenzutrommeln. Diesen Mitgliedern sei an dieser Stelle ganz besonders gedankt, denn nur durch sie konnten die Proben in einer völlig unbekümmerten Atmosphäre stattfinden. Und das ist eine der Grundvoraussetzungen fürs Spielen: Unbekümmertheit. Natürlich geht's nicht ohne Ernst und Disziplin. Aber vor allem mit Lust und Spaß. Zwei Faktoren, die einem im ersten Schauspielschuljahr drohen, abhanden zu kommen. Oh, wie oft habe ich während der ersten zwei Semester an die *Menschheitsdämmerung* zurückgedacht. Ehrlich! Das mag jetzt schrecklich pathetisch klingen, aber der aus Nostalgie bedingte Pathos haftet Erinnerungen halt manchmal an. So, und bevor ich mich jetzt „in weiter Ferne verliere“ und vom Weg abkomme, fahre ich lieber mit ILL ins nächste Projekt hinein: *Far Away* von Caryl Churchill, Herbst 2003 nach Ende meines Studiums. Es war eine wahre Freude, wieder mit von der Partie zu sein. Und das Schönste daran: es war alles noch genauso wie zuvor! Mit dem winzigen Unterschied, dass die „kleinen unabhängigen Lügen“ sich weiterentwickelt hatten; und zwar in eine äußerst professionelle Richtung. Darüber habe ich nicht schlecht gestaunt! Und nicht minder versetzt es mich in Erstaunen und Bewunderung, dass es ILL trotz aller Hindernisse und gelegentlichen Durststrecken immer noch gibt. Natürlich nur Dank eines sehr harten Kerns und immer wieder neu dazustoßenden,

engagierten Leuten. Kleine Lügen haben wohl doch nicht so kurze Beine! Oder zumindest einen langen Atem!

Schließen möchte ich aber mit einem Zitat des Schauspielers und Regisseurs Max Reinhardt: „Ich glaube an die Unsterblichkeit des Theaters. Es ist der seligste Schlupfwinkel für diejenigen, die ihre Kindheit heimlich in die Tasche gesteckt und sich damit auf und davon gemacht haben, um bis an ihr Lebensende weiterzuspielen“. Oder, um die Reismetapher zu Ende zu führen: Endstation Spielsucht!?!



Entrez (2002)

## UP YOURS!

(Schwimmen lernt man im Wasser)

Jérôme Netgen

Meine erste Begegnung mit ILL fand in der Kulturfabrik statt. Ich erinnere mich, dass ich mir damals gleich so meine Fragen stellte. Angefangen bei dem Akronym. ILL: Incredible lousy leeches? Insolvent lounge lizards? Irresponsible lying lazybones? Irredeemable loafing losers?

Oder etwa: Irrlichternde Luftküsse Luxemburgs?

Mittlerweile ist es mir egal, wer oder was wirklich hinter ILL steht und es auch noch finanziert, selbst wenn es die Scientology, Opus Dei oder gar der schweizerische Bademeisterverband ist.

Es war ein Stück von Joe Orton, das aufgeführt wurde. Schwarzes Boulevard also. Auf der Bühne standen ein paar Leute rum und agierten. Ein Tisch war auch da; der konnte sich nicht blamieren.

Es war peinlich. Bis auf ein Gefühl von Sodbrennen habe ich alle Erinnerungen an diese unzumutbare Inszenierung erfolgreich verdrängen können.

Das zweite Stück von ILL, das ich mir ansehen musste, hieß *Menschheitsdämmerung* nach Pinthus' berühmter Expressionismus-Anthologie.

Regieführte Marc Baum. Grauenvoll. Wie eine Geisterbahnfahrt, nur ohne Geister.

Ich schrieb eine bemühte Kritik im Tageblatt, der man wohl nicht anmerkte, dass ich unter einer Lawine von saurem Kitsch begraben lag und um Luft rang.

Ich ließ ein paar Namen fallen, um zu zeigen, was ich so drauf hatte. Sofort wurde ich dafür bestraft.

Mein Freundeskreis erweiterte sich über Nacht. Schlimmer noch: Ich fand mich im Komitee von ILL wieder, wo ich stante pede den toten Mann spielte und mich ein Jahr lang nicht bewegte, bis ich als Karteiwasserleiche in keinem Bericht mehr auftauchte.

Aber es gab kein Erbarmen.

Die Liste der Tageblatt-Korrespondenten bestand ur-

### Schutzfliehenden (1999)

Die griechische Tragödie die Schutzfliehenden (Hiketiden) wurde von Aischylos für die Dionysischen Spiele im Jahr 463 v.Ch. geschrieben. Sie gewann dort den ersten Preis. ILL gewann für seine Neuauflage nicht weniger Lob.

Regie: Dirk Gindt

Assistenz: Marc Clement

Schauspieler: Marc Baum, Florence Weber, Claire Thill, Shirin Fabeck, Lynn Cecotto, Patrick Gregorius

Licht: Dany Krier, David Draut

Musik: Mental Decay

Bühne: Ro Hilger

Maske: Danièle Merens, Joël Segler

Grafik: Frank Molitor

plötzlich nur noch aus ILL-Leuten. Ich kam mir vor, als sei ich in einer Kleinstadt im Tennessee aufgewachsen, wo sich jeder Schlapphans als Elvis-Imitator seinen Lebensunterhalt verdient.

Die Verkaufszahlen des Tageblatt schnellten in Schwindel erregende Höhen.

Über die nächste (oder war es die übernächste?) Produktion von ILL, *Die Schutzfliehenden* genannt, weiß ich nicht viel Erhellenderes zu sagen, nur dass es sich mit Abstand um das grauenvollste Stück Mist handelte, das zu sehen mir bis dahin vergönnt war. Eine Plastik-Akropolis mit Leuchtdioden, besungen von Vicky Leandros und Kosta Kordalis. Pathos auf Stelzen!

Vielleicht war es auch nur ein Abfuhrmittel für Zombies und Elvis-Imitatoren, doch davon war im Programmheft keine Rede.

Ich glaube, dass das Stück *Die Troierinnen* von Euripides in die Gegenwart setzen wollte.



Vielleicht auch etwas von dem armen Aischylos.

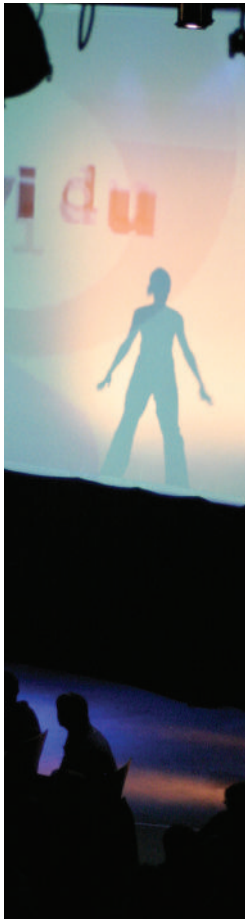
Nun, in dieser Gegenwart wollte ich nicht leben. Zumindest nicht, wenn es da Theaterintendanten gab, die mit ILL gemeinsame Sache machten.

ILL haben in diesem Stück allen Ernstes behauptet, dass „Polis“ der Name einer in Griechenland hergestellten Schuhcreme sei - wohl allein deshalb wuchsen sie in *Die Schutzflehenden* so quietschfidel um die Wette.

Es war wie Expeditionen ins Tierreich. Nur eben ohne Tiere.

Ich weiß nur, dass ich diesen Schlappseiltänzern, von denen mindestens die Hälfte im Verdacht standen, nicht mal eine reguläre Miete zu zahlen, damals die Colonels an den Hals und in ihre vollgepuppte Matratzengruft wünschte.

Besonders der selbstherrliche Marc Baum, der sich in der Rolle eines latent



ID-Project (2005)

faschistischen Wichtigtuers gefiel und dabei ungefähr so viel mimisches Talent an den Tag legte wie ein Backenzahn von Sylvester Stallone, brachte mich auf die Palme.

Ich weiß nicht, ob der Selbstmord von Sarah Kane mit der Ankündigung von ILL, ihr *Phaedra's Love* zu inszenieren, in Zusammenhang steht. Wundern täte es mich jedenfalls nicht.

Regie führte diesmal Gottlob nicht Marc Baum, sondern Marc Clement, aber im Endeffekt war es Jacke wie Hose.

Glücklicherweise verwehrten die Nachlassverwalter der englischen Dramatikerin ILL die Aufführungsrechte. Dummerweise machten sie alle trotzdem weiter und quirlten sich einen Euripides-Racine-Kane-Kaiserschmarren im Eiltempo zusammen.

Alles darin war daneben, ein schmolmundiges Manifest der Leere, bei dem nicht mal die Blowjobs klappten, weil es keine gab. Stattdessen wurde ersatzweise hinter irgendwelchen Paravents Kindergarten-Petting geprobt, damit auch die Eltern schön brav ihr Ticket bezahlten und man so zumindest die Kosten für das mit Walter-Benjamin-Zitaten aufgeblasene Programmheft abdecken konnte. Was dann kam, war wohl der letzte Dreck.

Vielleicht kam es auch vor dem so genannten *Phaidra Projekt*. Ich habe es vergessen und verdrängt. *Dreck* heißt jedenfalls das Stück von Robert Schneider, auf das mit einer PR-Kampagne sondergleichen vorbereitet wurde.

Überhaupt: ILL und ihre PR-Kampagnen!

Das sind Duftmarken, die sie mit der Hilfe von Presse-Komplizen über die ganze Stadt verteilen, als wären Esch und Umgebung ein einziges Männerpissoir.

Natürlich war die Inszenierung von Marc Baum ein künstlerischer Flopp. Alles andere hätte mich wirklich enttäuscht. Die Hälfte der Zuschauer bestand aus ILL-Claqueuren, der Rest aus Obdachlosen und Rosenverkäufern auf der Flucht vor der Kälte. Die Presse lobte das Stück einhellig, wohl aus Mitleid. Überhaupt wurde Mitleid zusehends zur Kardinaltugend im Umgang mit dem Phänomen ILL. Ich schrieb dazu nichts mehr, sondern ließ resigniert einen V-Mann von ILL die Sache erledigen.

*Dreck* war nicht ganz so grauenvoll daneben wie die mit saurem Kitsch gefüllten Weinblätter des Plastik-Aischylos, aber es war doch Schund und Dreck genug, um den damals ohnehin angeschlagenen Steve Karier als Intendant der Kulturfabrik in ein zunehmend unvorteilhaftes Licht zu rücken.

Dann kam *Far Away* von Caryl Churchill.

Ein Stück, ganz nach dem Gusto von ILL: vielsagend-mehrdeutig-verquast.

Daraus machten sie mit viel Geschick ein Fiasko. Wieder in der Kulturfabrik, und wieder führte Marc Baum Regie.

Und wieder hatte man den Eindruck, dass er die politische Theorie auf dem Weg in die Proben gelesen hatte, aber kein Bierdeckel weit und breit, trocken genug, um sich auch nur eine einzige lumpige Idee aufzuschreiben. Nur Stühlerücken, Handauflegen und Rumgetue.

## Dreck (2000)

Dreck von Robert Schneider

Dreck ist ein Monolog. Der Monolog des Blumenverkäufers Sad. Abends geht Sad von Bar zu Bar und verkauft Rosen. Irgendwann hält er inne.

Er beginnt zu reden.

Regie: Marc Baum

Assistenz: Sandy Artuso

Schauspieler: Armend Sina

Licht: Karim Saoudi, Nina Schaeffer

Musik: Laurent Schleck, Vincent Artuso

Bühne: Ro Hilger, The'd Johanns

Grafik: The'd Johanns

Öffentlichkeitsarbeit: Jérôme Netgen, Alain Hoffmann

Es gab eine Modenschau darin, bei der sogar Vivienne Westwood die Lust aufs Haare färben vergangen wäre.

Mehr will ich dazu nicht sagen.

Es war wie Entenfischen, nur ohne Haken.

ILL standen zusehends mit dem Rücken zur Wand.

Sogar die bis dahin schutzlos lobende Kritikerriege wollte sich das dummdreiste Polittheater dieser Knäckebrot-Ifflands und Dünnpfiff-Dusen nicht länger bieten lassen, und ging auf Distanz.

Mit dem *ID Project* wurden zwei einigermaßen appetitliche Bräute von ILL an die Front geschickt, um Regie zu führen – wohl wissend, dass sich sonst kein



ID-Project (2005)

männliches Kritikerschwein mehr für ILL interessieren würde und man den ganzen Schmonzes an Kunstanstößen und Sinnsuche gleich den Orkus runterspülen könnte.

Ich glaube mich zu erinnern, dass sich hier Menschen aus riesigen Präservativen zu befreien versuchten, EU-Richtlinien nachgebettet wurden und eine Fahrstuhl-Musikkapelle angestrengt auf Ambient machte.

ILL waren definitiv im Mainstream angekommen!

Glücklicherweise ließ sich der Escher Schöffenrat auf seiner Kreuzfahrt Richtung professionelle und flächendeckende Event-Kultur vom vollmundigen Diskurs der ILLer nicht beirren und brachte das in Aussicht gestellte Subsid für die nächste Produktion (neben den gesprengten Kühltürmen auf Terres Rouges) kurzerhand zum Platzen.

Nun haben ILL den Arsch voll Schulden, und das ist das einzig Positive an zehn Jahren Volksverdummung und Dilettantismus.

Eine Zeit wie in *The Blair Witch Project*, übrigens.

Nur eben ohne Kamera.



**Das Phaedra Projekt**

Ein kurzes Stück, über Medien und Kunst, Durchschnitt und Alltag. Lose inspiriert von Sarah Kane's Phaedra's Love.

Regie: Marc Clement

Assistenz: Max Lamesch

Text: Marc Clement, Marc Rollinger

Schauspieler: Vincent Artuso, Claire Thill,

Florence Weber, Marc Rollinger, Claude Faber

Choreografie: Angélique Arnoold

Licht: Karim Saoudi

Musik: mousse 20

Kostüme: Fabienne Lentz

Grafik: The'd Johannis

Produktionsleitung: Stéphane Tock, Marc Rollinger,

Jérôme Netgen

## Esch bouge

Marc Baum

Fernab mit enormen Aufwand betriebener und hochmediatisierter Großevents, ist in den letzten paar Jahren eine neue Dynamik in der Escher Kulturszene entstanden. Zwei wichtige Institutionen (das Escher Theater und die Kulturfabrik) haben neue Direktoren an ihrer Spitze mitsamt einer veränderten programmatischen Ausrichtung. In der freien Szene stechen die Gründung von Installation LX und Salzinsel heraus, beides Vereinigungen, die vorwiegend von jungen Künstlern getragen werden. Bestehendes wird hinterfragt und neue Konzepte entstehen; kurzum: es tut sich was in Esch.

Deshalb wollten wir nachfragen bei den neuen Protagonisten in Esch. Dabei sind wir natürlich keine objektiven Außenstehenden, sondern selbst von dieser Entwicklung betroffen: neue Kontakte wurden geknüpft, mögliche Zusammenarbeiten ausgelotet und neue Perspektiven eröffnet. Die Fragen, die wir stellten sind deshalb auch solche, die wir selbst mit uns herumtragen und über die wir immer wieder versuchen, uns zu definieren.

Bevor wir also das Feld - auf den nun folgenden Seiten - jenen überlassen, die mit Sicherheit das kulturelle Leben der Stadt Esch in den nächsten Jahren wesentlich prägen werden, der Versuch einer eigenen Positionierung.



Entrez! (2002)



Im Mittelpunkt des Interesses von ILL steht... Theater; im weitesten Sinne verstanden unter dem Begriff der *Performing Arts*, also dem Zusammenspiel all jener Ausdrucksformen der darstellenden Kunst, die besonders im Laufe der 2. Hälfte des 20. Jahrhunderts an Bedeutung gewannen. Dabei spielt der produktive Austausch aller am Theaterprozess beteiligten Kunstrichtungen und -disziplinen eine entscheidende Rolle. Der Spagat von ILL besteht darin, sowohl ambitionierte Projekte als eigenständige Gruppe umzusetzen, als auch weiterhin eine Plattform zu bilden, auf der sich junge Künstler bewegen können.

Diese Arbeit, die ILL seit Jahren betreibt, hat einerseits zum Ziel, eine Organisationsstruktur aufzubauen, die einen bestmöglichen Rahmen für die jeweiligen Projekte bieten kann, andererseits ein breit ausgelegtes und engmaschig geknüpftes Netz aus institutionellen Partnern und Vereinigungen aus der freien Szene aufzubauen, um bestehende Potentiale optimal auszuschöpfen.

Das vordergründigste Problem dabei ist weiterhin die finanzielle Unterstützung, die leider immer noch unzureichend ist, um wirklich professionell und nachhaltig arbeiten zu können. Darüber hinaus fehlen immer noch Arbeitsräume, in denen das künstlerische Schaffen vorangetrieben werden kann.

Luxemburg birgt als Kulturlandschaft ein ungeheueres Potential in sich, durch seine geografische Lage, seine historischen Verwurzelungen und seine europäische Bedeutung. Es optimal auszunutzen, bedeutet aber auch in Menschen zu investieren, d.h. Künstlern eine dezente, soziale Grundlage für ihre Arbeit anzubieten. Die unterschiedlichen Institutionen und Vereinigungen dürfen sich nicht gegeneinander abkapseln und sollten in Zukunft verstärkter zusammenarbeiten. In Luxemburg fehlt aber vor allem eine öffentliche und kritische Auseinandersetzung mit Inhalten und Formen. Interessante Debatten werden hier all zu oft durch übele Polemik ersetzt.

Ja, und dann Esch. Immer wieder. Fast alle Projekte realisierte ILL bisher in Esch. Das hat natürlich vor allem praktische Gründe: die meisten Mitglieder stammen aus dem Süden, gingen dort zur Schule, usw. Und doch gibt es offensichtlich einige Gründe hier zu bleiben. Neben den bekannten Argumenten, nur dies, ein Diskussionsansatz: Esch ist urbaner und anarchischer als die Hauptstadt. Diese zwei Faktoren sind für die Entfaltung von kulturellem Leben von großer Bedeutung. Sie bilden einen kreativen Nährboden, der noch fruchtbarer ist, als die verwaisten Industrieruinen. Dabei geht es weniger darum, dies zu beklatschen, als das Bewusstsein für solche Realitäten zu schärfen, sich ihnen zu stellen, und mit ihnen umzugehen.

Entrezl (2002)

Interaktive Foto-Raum-Video-Installation

Konzeption: Claude Bock, Samuel Reinard, Marc Clement,

Luca Caregari

Musik: moussevingt

Tanz: Angélique Arnould

Schauspieler: Vincent Artuso

Texte: Luca Caregari, K. Antonovna, Samuel Reinard

Video-Installation: Christian Neumann

Raum-Installation: Ro Hilger

Fotographie: Claude Bock

Kostüme: Fabienne Lentz

Ton: Pierre B., Tom Schneider

Grafik: The'd Johanns



## Interview avec Serge Basso (Kulturfabrik)

**1. Depuis 3 ans vous êtes directeur de la Kulturfabrik. Quelles sont les lignes directrices, au niveau du contenu artistique et de l'organisation, de votre concept?**

Depuis 3 ans, avant même de penser à une ligne artistique, il a fallu redonner à la Kufa les moyens d'être un centre culturel en capacité de fonctionner normalement. Il a fallu épurer la dette conséquente, augmenter l'équipe professionnelle et recadrer le rôle de chacun, ré-ouvrir tous les lieux fermés par le comodo, renouveler l'équipement technique ou administratif. Tous ces points sont aujourd'hui soit finis soit en cours de réalisation. Sur le plan artistique, on a aussi travaillé à la diversification des manifestations (Théâtre, mises en voix, écriture contemporaine, saison clowns, musique du monde, musique actuelle, fête du film d'animation, bistrot littéraire, conférence, ouverture de workshops encadrés par des professionnels, etc..). Une ligne : Diversité, Spécificité, Qualité. Avec la volonté d'ouvrir de plus en plus à la création et de moins en moins à l'accueil. Il y a deux chantiers où tout reste quasiment à faire c'est le cinéma et la Galerie. De plus, dans notre démarche à l'échelle du pays nous avons fait le choix de collaborer avec le maximum de structures avec cette volonté de conjuguer moyens, réflexions et envies (Grand Théâtre de la Ville de Luxembourg, Théâtre du Centaure, Rockhal, Théâtre Municipal d'Esch, etc.). Aujourd'hui, c'est plus de 20 spectacles que nous co-produisons hors nos murs.

**2. Vers quoi voulez-vous évoluer? Quelle sera la programmation de la Kulturfabrik – dans le meilleur des cas – dans cinq ans?**

Nous pensons que la Kulturfabrik doit de moins en moins être un lieu d'accueil et de programmation, mais un lieu de „fabrique de Culture“. Nous voulons et souhaitons que cette magnifique structure qui dispose d'un panel de locaux différents soit un lieu au service des créations, à l'échelle de la Grande Région. Un lieu où les créateurs pourront et devront trouver un accueil intellectuel,



ID-Project (2005)



technique et administratif adéquat et professionnel permettant une émulation artistique trans et inter culturelle forte. Un lieu où pourrait s'élaborer des projets artistiques novateurs, ouverts sur le monde et associant artistes du pays, de la Grande Région et d'ailleurs. Un lieu de rencontre et formation avec les publics. Un lieu unique d'émulation artistique permanente. C'est déjà cette démarche qui nous a fait, entre autre, prendre comme artiste associé, United Instruments

of Lucilin sur un projet de résidence de deux ans avec 3 créations et un travail de formation des publics. C'est aussi cela, avec les enjeux de développement sur la Galerie, qui nous a fait confier la dite galerie à un collectif de jeunes artistes (ndlr : Salzinsel).

### **3. Quels sont les principaux problèmes à surmonter pour atteindre ce but?**

Convaincre les politiques et les décideurs car ce type de projet ouvert sur la création coûte et dérange. (La création n'est jamais tendre avec tous les pouvoirs quels qu'ils soient...)

### **4. Comment voyez-vous la scène culturelle luxembourgeoise? Quels éléments, selon vous, manquent ou ne sont pas assez développés, et auxquels il faudrait apporter des changements?**

Je répondrai autrement à votre question.

Je pense que les grands enjeux de la scène luxembourgeoise, avec l'ouverture ou la réouverture de nouveaux lieux sur le territoire (Grand Théâtre, Neumünster, Centre Culturel de Mersch, Rockhal, MUDAM, TNL, etc.) sont de trois ordres

1) Chacun doit trouver sa spécificité.

#### **Par Away (2003)**

Par Away von Caryl Churchill beschreibt die Entwicklung und Verschärfung faschistischer Gesellschaftsstrukturen, deren Konsequenz der totale Krieg ist: alles wird mobilisiert, jeder kämpft und niemandem kann vertraut werden.

Regie: Marc Baum

Assistenz: Sandy Artuso

Schauspieler: Christiane Rausch, Brigitte Urhausen, Rupert Kraushofer und 27 Schauspieler in der Parade

Licht: Judith Schmit, Karim Saoudi

Musik: Moussevingt

Bühne: Fabienne Bernardini, Ro Hilger, Cédric Reichel, Olivier Garofalo, Heng Barone

Kostüme: Fabienne Lentz

Toningenieur: Pierre Bianchi

Grafik: The'd Johanns

Webmaster: Christian Neuman

Öffentlichkeitsarbeit: Max Lamesch

2) On doit réfléchir et travailler ensemble pour jouer la complémentarité et la synergie plutôt que la concurrence stérile, bête et mortelle pour tous à moyen terme.

3) Penser à se préoccuper de plus en plus du public transfrontalier qui peut encore venir grossir le potentiel public du pays. Ce qui implique une réflexion sur les enjeux de communication, de tarifs, de réseaux de circulation, etc.

On ne peut pas non plus sous-estimer les enjeux de 2007 à l'échelle de cette Grande Région... On saura en 2008 si c'était ou n'était pas un succès... Mais nous pensons que nous devons de toute façon tenter le jeu de cette belle aventure.

Ce qui manque... Certainement un lieu ouvert aux musiques actuelles, comme

celui qui existait avant au Ratelach. Ce qui n'est plus possible aujourd'hui pour des raisons comodo, alors que le besoin, les groupes et les publics existent.



**5. Existe-t-il des acquis culturels spéciaux dont disposerait la ville d'Esch par rapport à la capitale? Pourquoi avez-vous choisi Esch pour élaborer vos projets.**

Nous n'avons pas choisi Esch. C'est à Esch que se trouve la Kulturfabrik et c'est une structure tellement particulière et originale que c'est, sans fausse modestie, l'un des atouts artistiques d'Esch.... Après, comme tout lieu ou toute politique culturelle, tout dépend des choix et des volontés des hommes qui ont la charge de ces lieux. À nous d'être à la hauteur des enjeux qui nous sont proposés.

## Interview mam Norry Schneider (Installation LX)

**1. Virun zwee Joer ass Installation LX an d'Liewe geruff ginn. Wat sinn déi inhaltlech an organisatoresch Schwéierpunkter vun Ärem Konzept?**

Installation LX huet als Haaptzil den Austausch zwësche Konscht- a Kulturschaffenden ze fördern. Dëst ka geschéien andeems mir punktuell Veranstaltungen organiséieren oder och méi laangfristeg Projeten uginn, wéi z.B. d'Schafung vun enger Kulturplattform fir Fräiraumkonscht zu Lëtzebuerg an am Ausland. Wichteg ass den Aspekt vun der Netzwierkaarbecht, dat heescht dass mir meeschtens mat anere Kollektiver zesummeschaffen, déi an eng ähnlech Richtung ginn.

Prinz sucht (2004)

Der Beitrag der a.s.l. Independent Little Lies zu den „Internationalen Kunsttage Hoferlin 42“ kann als ein theatralisches Modedéfilé bezeichnet werden. Diese Produktion entstammt der Zusammenarbeit zwischen der luxenburgischen Designerin Fabienne Lentz und den Schauspielern der Pariser Theatergruppe Zaclamal  
Marion Densys (F), Zach Fraser (CA) und Claire Thill (L).  
Kostüme: Fabienne Lentz  
Zaclamal: Marion Densys, Zach Fraser, Claire Thill  
Tänzerin: Angélique Arnould

**2. Wou soll d'Entwécklung higoen? Wéi gesäit d'Programmation vun Installation LX – am Idealfall – a fénnef Joer aus?**

E Projet fir d'Kulturjoer 2007 an der Groussregioun ass ënnerwee. Dobäi soll en Netzwierk etabléiert ginn, wou Fräiraumkënschteler méi schnell Gläichgesënnter fannen, Projeten zesumme gestalte kënnen an hier Interesse vertriiede kënnen am kulturpolitesche Kontext. Dëse Projet dréit den Numm LX5 well en an der Groussregioun aktiv soll ginn – dat sinn di 5 Regiounen déi och offiziell ënnert 2007 virgesi sinn. Niewent dem interregionale Kontext ass eng interdisziplinär Approche essentiell: Musek, Arts plastiques, Theater, Danz, Video, nei Medien etc.

D'Netzwierk kritt seng Form duerch eng Internetplattform (am Entstehungsprozess), duerch Events, an duerch diszipliniert Aarbechtsgruppen.

### 3. Wat sinn d'Hauptproblemer um Wee fir dat ze erreechen?

Engersäits sinn natiirlech knapp Finanzen ëmmer e Problem. Virun allem schéint d'Regierung hier Ënnerstëtzung un de kulturellen Associatiounen erheeblech ze kierzen. Et bleift ze gesinn ob sech déi Tendenz bestätegt an ob déi wierklech irreversibel ass. Da gëtt et do och dee classesche lëtzebuenger Handicap vu feelender Plaz fir ze schaffen: Proufreim, oppe Bühnen an Ateliersplaze sinn nëmmen e puer privilegiéiert Gruppen zougängelech. Dobäi kucke mir hei zu Lëtzebuerg ëmmer mat Näid op d'Avantgarde zu Berlin, London, Barcelona, Bréissel etc. Dës Stied hunn awer erkannt dass sie fräischaffende Kënschtler aus enger éischer jonker „Alternativszene“ musse Raum iwwerloosse wa si wëllen dee Stellwäert halen. Fir dat zu Lëtzebuerg ze erreeche mussen nach vill Barrikaden iwwerwonnen ginn.

### 4. Wéi schätzt Där d'Kulturlandschaft zu Lëtzebuerg an? Wat sinn déi Elementer, déi hei feelen oder ënnerentwéckelt sinn, an déi ët gëllt ze änneren?

Fehlend Mëttelen a Plaz si wuel doduerch ze erklären dass an der Ëffentlechkeet d'Roll vum Fräiraumkënschtler komplett verkannt gëtt. Mir hu virun allem am Süde vum Land enorm „Schätz“ un industriellen an anere Fricchen, di onerrechbar bleiwen. Entweder sinn dat Plaazen déi mussen deier verlount ginn, oder sie wieren ze hunn, mee de Commodo-Incommodo (deen och Sécherheetsbestëmmungen enthält) ass iwwerdrifwe streng – dat heescht ouni Milliouneninvestitiounen dierfen di Plazen net gebraucht ginn. Wie ka sech schon entfalten ouni Doheem an engem Daach iwwert dem Kapp? Dann ass erstaunlech wéivill talentéiert jonk Artisten op Lëtzebuerg zeréckkommen – no engem meeschtens jorelaangen Openthalt am Ausland,



wou si vill nei Asiichte kritt hunn. Dat Potential gëtt awer net genuch genotzt – zum Deel droen do d'Schold eng Rei Konscht- a Kulturakteuren selwer, well si isoléiert schaffen a virginn anstatt den Erfahrungs- an Informatiounsaustausch ënnerteneen opzebauen. Dofir denken ech dass de Projet LX5 eng wichteg Roll ka ginn, andeems en déi Plattform ebe fir dëst *mutual learning* zur Verfügung stellt.

##### **5. Gëtt et e spezielle kulturellen Acquis vun Esch vis-à-vis vun der Stad Lëtzebuerg? Firwat ass Esch den Hauptterrain vun ärer Oarbecht?**

Esch huet eng ganz aner Geschicht an ass vu senger Aarbechtervergangenheet geprägt. Wuel ass och méi Improvisatiounsraum do. A well do säit dem Zoumaan vun engem wichtige ekonomeschen Zweisch (Stolbau) die ganz

Roots (2004)

Während drei Monaten improvisieren die Schauspieler der Compagnie ZACLAMA! in Paris zum Thema Migration, sammeln Texte, entwickeln Situationen und Charaktere. Dieses kollaborative Abenteuer findet seinen einstweiligen Höhepunkt in zwei Vorstellungen im Café Théâtre L'Appart.

Schauspieler: Claire Thill, Marion Dengs, Zach Fraser

Musik: Marc Clement, Sam Reinard

Licht: Ro Hilger

Minette-Regioun hier Entwécklung muss sichen an definéieren, huet een ëmmer d'Gefill dass alles am Opbroch ass, dass mir en eemolege Moment, en neien Ufank materliewe wou alles muss nei erfionnt ginn. Inklusiv die kulturell Identitéit. Dat ass an der Stad Lëtzebuerg net esou. Anerersäits besteet oft net dee Spillraum eis Identitéit nei ze erfanne wéi mir dat géinge wënschen. Do feelt et sécherlech u Courage a politeschem Wellen. Villäicht müssen d'Kënschtler do eng Spuer méi revendikativ ginn... Wien awer net probéiert kann duerno och net kloen. Dofir huet sech Installation LX villäicht gewëssen héisch Zieler gesat: Netzwerkschafung, Zwescheraumnotzung a Sensibiliséierung vun der Ëffentlechkeet duerch Beispiller die weisen, dass dach villes méiglech ass. Ech mengen, dass eisen éischte Projet „Hoferlin 42“ zu Esch

am Januar 2004 dat gewisen huet. An engem Familljenhaus goufe während 10 Deeg de Raum (temporaire) geschaf fir diverse Konschtrichtungen an engem familiäre Kader nei Ausdrocksméiglechkeeten ze ginn. Et wor do eben net nëmmen de gewinnte Konschtvernissagepublikum deen de Projet geprägt huet, mee och Leit a Veräiner déi an engere Konschtkreser selten zirkuléieren: d'Biergaarbechtermusek, Jugendhaiser, d'Escher Majoretten etc.

Nei Weeër siche wéi kreativ Aarbecht ka presentéiert ginn an e Potential Synergien ze notze motivéieren eis do. D'Resultat kann iwerraschend flott ginn... wa mer eis trauen.

## **Interview avec Karolina Markiewicz (Salzinsel)**

**1. Depuis l'année dernière, Salzinsel édite une publication et organise des happenings. Quelles sont les lignes directrices, au niveau du contenu artistique et de l'organisation, de votre concept?**

D'une part, nous avons entrepris la réalisation d'un magazine à vocation culturelle et transfrontalière depuis janvier 2005, celui-ci est conçu avec l'aide de contributions (fr/all/angl) de rédacteurs, photographes et graphistes professionnels (bénévoles pour l'instant) basés au Luxembourg, mais aussi à Metz, Nancy, Bruxelles, Vienne, Rome, Berlin et New York. Les Luxembourgeois (d'origine ou adoptés) ont eu la chance d'avoir étudié à l'étranger et parfois la chance de revenir et d'agir d'une manière ou d'une autre. Pour l'instant nous sommes en réalisation du troisième numéro de Salzinsel magazine, qui sera





# optique steffen

**Esch Centre**  
32, rue de l'Alzette  
Tél. 54 31 42-1

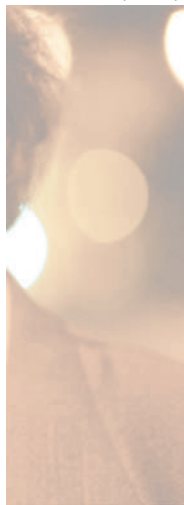
**Esch Gare**  
50, bd J. F. Kennedy  
Tél. 54 07 45

**Dudelange**  
54, av. G.-D. Charlotte  
Tél. 52 31 81

**Bereldange**  
18-22, rte de Luxembourg  
Tél. 26 33 42 43

**Optique Steffen, votre spécialiste  
pour vos lentilles de contact.**

She. He. It. (2005)







## le gaz naturel

★ pratique

★ économique

★ écologique



2-4, rue Victor Hugo  
www.diderich.com.

La plus grande librairie-papeterie du bassin minier  
**librairie diderich**

sa librairie pour les jeunes  
ses jouets éducatifs  
sa papeterie-cadeaux  
tous les livres et articles scolaires

ESCH-SUR-ALZETTE  
diderich@vo.lu.

Tél. 55 40 83-21 librairie  
Tél. 55 40 83-22 papeterie  
Fax 55 70 56



Afin de revaloriser le travail des producteurs au tiers-monde, nous vous invitons à dévaliser notre magasin!

# DRËTTWELT BUTTEKERESCH

Esch/Alzette - 34, rue du Fossé



**Le canapé...**  
et beaucoup  
plus



ADVANTAGE

MOBILIER, CADEAUX, LISTES DE MARIAGE



City Concorde Bertrange · Tél.: 44 75 90



Belle Etoile Bertrange · Tél.: 31 69 01

Esch-sur-Alzette 5-7, rue de l'Alzette · Tél.: 54 04 41

sorti au moment de votre fête d'anniversaire. Cherchez bien, on trouve Salzinsel notamment au Casino Luxembourg- Forum d'art contemporain et dans le QG Salzinsel/la Galerie Terres Rouges de la Kulturfabrik à Esch-sur-Alzette (L). D'autre part, nous organisons depuis octobre 2004 des événements qui ont comme but de promouvoir des créations hybrides et en règle générale engagées, nous avons reçu en programmation et gestion, la Galerie Terre Rouge/ QG Salzinsel. Créer à notre modeste niveau (avec nos outils : magazine, témoignages, réflexions, expositions, nos contacts et nos connaissances) cette fameuse communauté humaine lucide, consciente et de ce fait plus libre et plus forte. Ceci étant bien sûr notre grande volonté utopique.

**2. Vers quoi voulez-vous évoluer?  
Quelle sera la programmation de Salzinsel – dans le meilleur des cas – dans cinq ans?**

Dans cinq ans. Un magazine de qualité en trois langues (fr/all/angl) correspondant à l'identité culturelle

**ID-Project (2004)**

« Identité, Identität, Identità, Identity, Identidad...! »

Regie: Angélique Arnould, Fabienne Lentz

Schauspieler: Claire Thill, Raoul Schlechter

Tanz: Elena Vispi

Sängerin: Gabrielle Kerschen

Licht: Judith Schmit

Musik: moussevingt, Chris & Pol Belardi

Texte: Luca Caregari, Katarina Antonovna

Fotographie : Boshua

Video-Installation : Visual Delight

du Luxembourg, de sa région et de l'Union européenne et intéressant pour les lecteurs curieux. Permettre des espaces de qualité, des statuts de qualité aux créateurs (plasticiens, gens de théâtre, musiciens, danseurs, performeurs, théoriciens) et de réels temps de réflexions critiques autour des nouvelles créations artistiques et de la politique culturelle au Luxembourg (vraiment vu comme espace ouvert aux autres régions européennes) et ailleurs. En gros, toujours tenter de soutenir de façon qualitative cette fameuse identité culturelle européenne, en passant par le Luxembourg. Cela demande beaucoup d'énergie, de volonté d'échanger avec les autres entités culturelles en place et pas mal de curiosité.

**3. Quels sont les principaux problèmes à surmonter pour atteindre ce but?**

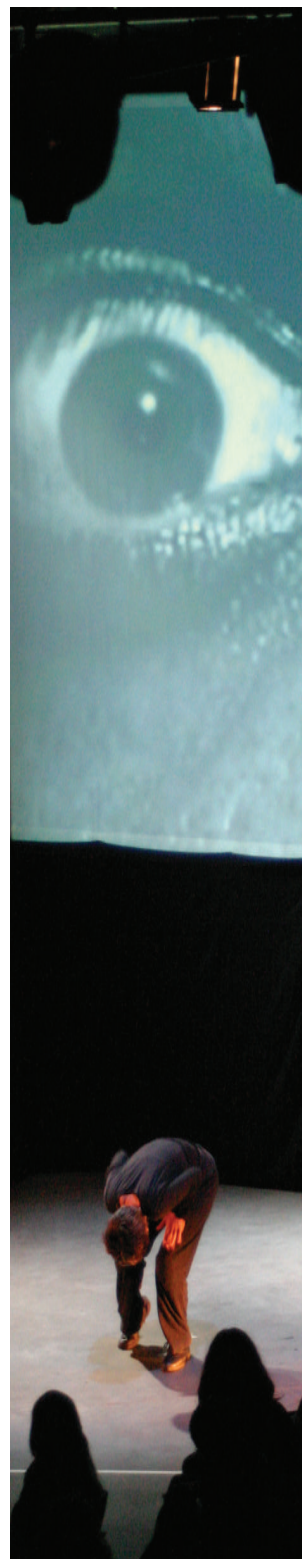
Avoir toujours le même but, cependant toujours réajusté selon la réalité des choses (besoin et demande), toujours la même énergie et volonté de véritable recherche. Savoir écouter, s'adapter donc, avoir du temps à y investir et des moyens permettant la liberté pour arriver à ce temps. Tout ceci peut être parfaitement résumé par l'idée de réelles volontés convergentes.

**4. Comment voyez-vous la scène culturelle luxembourgeoise? Quels éléments, selon vous, manquent ou ne sont pas assez développés, et auxquels il faudrait apporter des changements?**

L'esprit critique, la promotion de la création ou de la créativité, selon où l'on se place ainsi que la promotion de la recherche. Encore une fois, on peut parler aussi de réelles volontés convergentes. Mais ça semble tout de même bien parti.

**5. Existe-t-il des acquis culturels spéciaux dont disposerait la ville d'Esch par rapport à la capitale? Pourquoi avez-vous choisi Esch pour élaborer vos projets ?**

Les choses évoluent certainement plus facilement à Esch, parce que la ville est plus petite et elle est moins le lieu de travail, comme l'est la capitale, les relations entre les habitants y sont sans doute plus simples. De plus, avec les planifications, les idées et les infrastructures qui s'installent, elle a soif d'un avenir correspondant aux besoins et aux



volontés des uns et des autres. Cependant sans la capitale et les outils que cette dernière propose, en particulier le Grand Théâtre, la Philharmonie, le Théâtre National et puis toutes les autres structures culturelles et infrastructures présentes ; Esch serait une petite sœur sans son grand frère. Ni Esch, ni le Luxembourg, ni d'ailleurs la Grande Région ne sont des îles fermées sur elles-mêmes.

Salzinsel n'a pas choisi Esch en particulier, mais c'est qu'il y a la Kufa, un endroit culturel qui permet les échanges entre les gens inscrits dans les différents domaines artistiques, un espace ouvert à une critique constructive peut-être? et c'est ce qui intéresse Salzinsel aussi.

Animal (2005)

Animal, création inspirée du roman Malina d'Ingeborg Bachmann (2005)  
Trois danseurs en proie à une communication relative.  
Mise en scène/chorégraphie : Angélique Arnould  
Danseurs : Angélique Arnould, Elena Vispi, Renato Sinoes

## Interview mit Charles Muller (Escher Theater)

**1. Seit mittlerweile einem Jahr sind Sie nun schon Intendant am Escher Theater. Welche sind die inhaltlichen und organisatorischen Schwerpunkte Ihres Konzeptes?**

1a. Der inhaltliche Schwerpunkt des Escher Theaterprogramms liegt vor allem in der Wahl der beiden Hauptthemen: zwischenmenschliche Beziehungen und die allgemeinen Lebensbedingungen. (Ad 1: Caveman, Scène de la vie conjugale, Le nozze di Figaro, Les Champs d'Amour, Ad 2: E pericoloso NoN spoergersi, Daewoo, Les Sublimes, Dehors devant la porte, „Jazz“, Der Parasit, Endspill, um nur einige zu nennen.)

1b. Der organisatorische Schwerpunkt liegt sicher in der neuartigen Zusammenarbeit mit den Escher Kulturinstitutionen Conservatoire und Kulturfabrik.

## **2. Wo geht die Entwicklung hin? Wie stellen Sie sich im Idealfall, sagen wir in fünf Jahren, den Spielplan vor?**

Die Entwicklung der luxemburgischen Theaterlandschaft ist schwer voraussehbar; meiner Meinung nach wird mittlerweile zuviel in Luxemburg produziert, bei steigender Erwartungshaltung des Publikums. Es gilt diesen Trend genau zu beobachten und entsprechend zu reagieren. Wie die Situation in fünf Jahren aussieht kann heute niemand beantworten. Träumen darf ich von Projekten mit hoher Qualität.

## **3. Welche Schwierigkeiten werden Sie Ihrer Meinung nach auf diesem Weg begegnen?**

Es gilt die Frage zu beantworten, wieviel Kultur sich unsere Gesellschaft in 5 Jahren noch leisten will und kann.

## **4. Wie schätzen Sie die Kulturlandschaft Luxemburgs ein? Welche sind die Elemente die fehlen oder unterentwickelt sind, und die es zu ändern gilt?**

Die luxemburgische Kulturlandschaft ist eine blühende, äußerst lebhafte Landschaft, noch nie gab es ein so reichhaltiges Angebot. Ich würde mir wünschen, dass über hochwertige Projekte die Sensibilität für Qualität beim Publikum noch weiter verschärft würde. (Qualität: spannungserzeugende Projekte, gepaart mit Unverwechselbarkeit und in Bezug zu unserer Existenz in den verschiedensten Ästhetiken; selbstredend bei bester technischer Ausbildung der Künstler.)

## **5. Besitzt Esch aus kultureller Sicht einen besonderen Vorteil gegenüber der Hauptstadt?**

Ich würde sehr gerne dazu beitragen, existierende Vorurteile abzubauen. Das Land ist zu klein für übertriebenen Lokalpatriotismus.





In God we trust (2005)

In God we trust (Sieben Sekunden) handelt vom Absturz eines amerikanischen Kampfflugzeugs über „feindlichem“ Kriegsgebiet und von dessen mediatisierter Darstellung.

Regie: Marc Baum

Mitarbeit: Fabienne Lentz

Schauspieler: Melanie Noesen, Julie Michaelis, Rupert Kraushofer, Claude Faber

Licht: Judith Schmit

Musik: Fränz Hausemer

Bühne / Kostüme: Fabienne Lentz

## Wege für FreiRaUM Kunst & Kultur ¿...

### Hoferlin 42

Ein Einfamilienhaus verwandelt sich während 9 Tagen zu einer Gesamtinstallation verschiedener Kunstdisziplinen und wird durch eine kulturelle Veranstaltungsreihe bespielt. Durch das ganze Haus werden begeht- und beispielbare Installationen von Interventionen belebt und führen den Besucher durch eine Welt der Bilder und Klänge. Das Publikum wird in einer interaktiven und dynamischen Art und Weise in das Geschehen eingebunden – der Konsument/Besucher wird zum Protagonisten...

Das FreiRaUM Kunstprojekt Hoferlin 42 (Januar 2004 in Esch) schuf eine temporäre experimentelle Struktur in welcher verschiedene Kunstdisziplinen in eine gelebte Skulptur verflochten wurden: Literatur, Mode, Performance, Musik, Rauminstallation, Film und Video, Fotografie und neue Medien. Die internationale Besetzung von Hoferlin 42 (L, CH, D, A, B, F, Cz, Se, UK, Ca) bot den beteiligten Kunst- und Kulturschaffenden eine Erweiterung ihres Netzwerkes und galt als Schritt zur Weiterentwicklung einer neuen Art integrativer Plattform für künstlerisches Schaffen in Luxemburg und im Ausland.

Neben dem künstlerischen Impakt wurden die Bewohner der Nachbarschaft eingeladen – es sollte **FreiRaUM** zum Experimentieren, Begegnen und Diskutieren geschaffen werden. Der offene und informelle Charakter von Hoferlin 42 ermutigte auch den nicht-kunst-gewohnten Besucher auf Entdeckungsreise zu gehen - ein

einfacher Zugang zu Kunst für Menschen, die sich bisher von ihr ausgeschlossen fühlten.

Nach diesem etwas neuartigen Projekt haben sich tatsächlich neue Kreise gebildet – eine gewisse Aufbruchstimmung weiterzumachen, Neues immer wieder auszuprobieren. Aber Hoferlin 42 hat sicherlich nicht das Rad neu erfunden. Zum Glück nicht! Die Tendenz solcher Kollektiv-Kulturprojekte ist steigend: Open Screen, Schalltot, ekzema, Salzinsel, Independent Little Lies, Installation LX, syntosil, Lézard du Cirque, Jucam usw. und nicht zuletzt das kürzlich in der Chapelle du Rahm (Luxemburg-Stadt) zu sehende Projekt „ASSIEGÉR“. Ihnen allen ist gemeinsam, die Zusammenarbeit im Kollektiv dem künstlerischen Alleingang vorzuziehen.

### **FreiRauM im Kultujahr 2007?**

Ebenfalls in dieser Logik haben einige der hier genannten Kollektive das Projekt LX5 für das Kulturjahr 2007 gestartet. In dem Jahr soll die Großregion mit und um Luxemburg als Europäische Kultur„hauptstadt“ - wie 1995 - die Möglichkeit bieten einen neuen Sprung nach vorne zu wagen. Für uns soll das heißen, die Chance zu nutzen, um ein breiteres Publikum auf FreiRauM Kunst/Kultur zu sensibilisieren. Ganz einfach zeigen, dass Menschen, die sich für Kunst/Kultur engagieren, welche mit knappen Mitteln (und knappem Raum) und selbstverwaltet geboten wird, nicht beißen, ganz im Gegenteil: hier besteht Platz zum mitmachen. Oft ist hier von Subkultur oder Alternativkultur die Rede – doch „Sub“ (unter) und „alternativ“ zu was? Heißt das, dass andere Kulturbereiche drüber stehen oder so etwas bilden wie eine Hauptachse? Sehr fraglich...



Offenbar, so zumindest unsere Meinung, gibt es viele Möglichkeiten Kunst und Kultur zu machen. Es ist einfach wichtig, dass die Kulturlandschaft (z.B. Luxemburgs) von der Diversität verschiedener Kulturakteure und unterschiedlicher Herangehensweisen profitiert. Wenn auch die etablierten Kulturhäuser (Konzerthallen, Museen, Theater) ihren wohlberechtigten Platz in einem Kulturjahr besetzen sollen, bieten kleine

selbstverwaltete Strukturen eben den Vorteil, dass sie mit wenigen Mitteln immer

noch handlungsfähig bleiben – sie müssen neue Wege in Kunst und Kultur gehen. Und sie nehmen die an Bord, die auf der Strecke bleiben - in einer Kulturlandschaft welche geprägt ist von Prestigeprojekten die Unsummen von Geld verschlingen (wer sucht, findet... die entsprechenden Beispiele).

### **Begriffe**

0.1 Freiraum - zur Entfaltung eigener Kräfte und Ideen - losgelöst von konventionellen Ausdrucksformen und Strukturen.

0.2 Freiraumkunst/-kultur - im Kontext von knappen finanziellen und materiellen Mitteln spricht die inherente Flexibilität der kreativen Improvisation eine wesentliche Rolle zu und verlangt ein klares Grundkonzept. Das Unkonventionelle prägt die künstlerische Arbeit räumlich und konzeptionell.

0.3 Kulturmigranten - suchen neue Projektstätten innerhalb ihres Lebensraums und unterhalten projektbezogene Kontakte zu anderen Regionen Europas. Migration verbindet Menschen, Orte und Disziplinen.

**She, He, It. (2005)**

Fiction film shot entirely in a documentary style. No script, only improvisation.

Director : Christian Neuman

Actors : Mike Tock, Myriam Gracia, Claire Thill, Albert Federspiel, Luc Spada, Marc Baum

Crew: Juan Aguilar, Govinda van Maele, Helder da Silva, Finnur Dor Thordarson, Jochem Westrate

### **Relevanz**

1.1 Kontext - 2007 gilt als Auftakt zur Vernetzungsarbeit zwischen Kunstschaffenden aus der Großregion und trägt zur Visibilität des Prozesses bei. Andererseits wird 2007 von der „Kultur von unten“ bereichert, da regionale Kollektivitäten eingebunden und auf Kunst/ Kultur sensibilisiert werden.

1.2 Bedarf – Die Schaffung einer experimentellen Struktur ermöglicht eine kreative Verflechtung verschiedener Kunstdisziplinen in einem interregionalen Netzwerk von FreiraumkünstlerInnen.

1.3 im Kollektiv – ermöglicht der Austausch von Kontakten, Infrastruktur, Ideen - ein Resultat, das mehr sein soll als die Summe der Einzelteile.

### **Die Protagonisten**

... sind Kulturmigranten:

- neugierige Menschen, Freiräume und Kunst-/Kulturschaffende innerhalb der Großregion kennenzulernen

- interessiert eine experimentelle Struktur aufzubauen, welche Kunstdisziplinen in Form eines Netzwerks der Großregion kreativ miteinander verflechtet

LX5 bezieht lokale Kollektivitäten ein und bewirkt als „Kultur von unten“ Neugierde und Auseinandersetzung eines breiten Publikums mit Kultur, Migration und Raum.

Die Vernetzung von Regionen, Kunstakteuren und Publikum geschieht in 4 Phasen: Events und Internetplattform zum Kontaktaufbau und Austausch (2005-06), einwöchige Kulturhappenings in den 5 Regionen (Apr.-Aug. 2007), danach die Synthese der kreativen Arbeiten im „Haus Luxemburg“ (Sep.-Okt. 2007) sowie das weiterschaffende ausbaufähige Netzwerk ab 2008. Dieser Prozess unterstützt interregionaler „Import/Export“ von Kulturschaffenden und bietet bis dato unbekanntem Kunst-/Kulturschaffenden ein Sprungbrett.

Visibilitätsmarke des Projektes LX5 ist der prozessorientierte Aufbau des „Hauses Luxemburg« aus 5 „Migrationswänden“. Sie sind Abbild der Eindrücke regionaler Kollektivitäten, welche vom interdisziplinären freiraumschaffenden Künstlerpool verarbeitet und zusammengestellt werden.

Zum Mitmachen willkommen ist Jede und Jeder, die im Kollektiv arbeiten möchte: bestehende Netzwerke, Kollektive, und Einzelpersonen.

ID-Project (2004)



*Drei Monologe (2005)*

*Drei Monologe für einen Schauspieler handelt über die kleinen süßen Lügen, die andere über uns verbreiten, um uns zu zerstören.*

*Regie und Text: Olivier Garofalo*

*Regieassistentz und technische Leitung: Judith Schmit*

*Dramaturgie: Max Lamesch*

*Schauspieler: Jacques Schillz*

*Musik: Laurent Schleck*





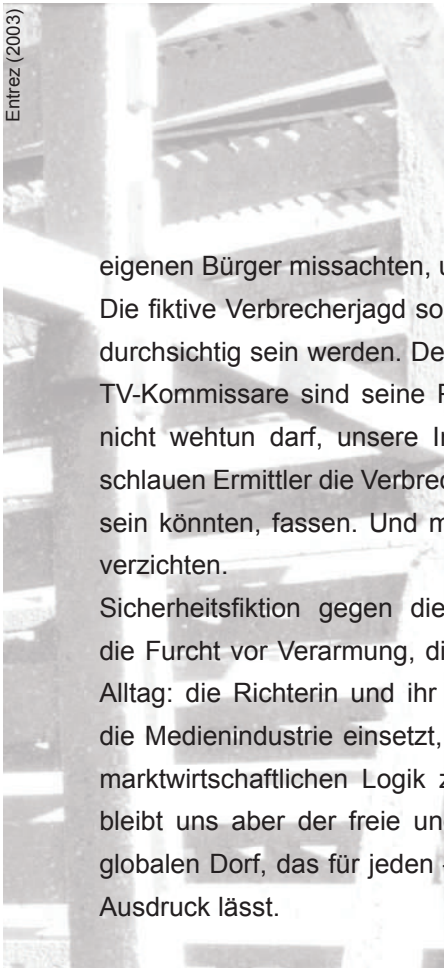
## Entzückt und entrückt: die mediale Welt und ihre Verheißungen

Luc Caregari

### 1. Farewell Miss Marple oder Die Richterin und das Videoband

Der Fernsehzuschauer in der Version 2005 ist mehr als nur ein Individuum, das sich mal eben unterhalten will. Er ist Detektiv, Kriminologe, Staatsanwalt und Gerichtsmediziner in einem. Den lieben ganzen Tag lang kann er Bösewichte verfolgen und sie dank technischer Wundermittel dingfest machen. Was in den meisten gegenwärtigen Krimiserien auffällt, ist, dass der Ermittler die Verfolgung nicht mehr mit Chuzpe und Schnüfflerei zum Erfolg führt, sondern mit Fingerabdrücken, DNA-Tests und Videoaufnahmen Verbrecher jagt und fängt. Diese Invasion der Technik auf dem Bildschirm ist alles andere als unschuldig oder gar Zufall. Denn die Toleranzgrenze des so präparierten Zuschauers wird beachtlich kleiner, wenn es ihm selbst an den Kragen gehen soll, mit biometrischen Pässen, digitaler und telefonischer Überwachung und staatlichen Kameras an jeder Ecke.

Der Sicherheitsmarkt, ist – spätestens seit dem 11. September 2001 – ein ständig wachsendes Segment der globalisierten Weltwirtschaft. Es gibt Zeichen die nicht täuschen. Die großen multinationalen Firmen haben sich längst darauf eingestellt diesen Markt zu bedienen. Zum Beispiel: in Frankreich benutzt die TF1- Filiale *Visiowave* ihre Kenntnisse des audiovisuellen Sektors, um eine Software zu entwickeln, die verdächtiges Benehmen in Überwachungsvideos erkennen soll. In den USA entwickelte Microsoft die „Palladium“-Wanze, die im Stande ist, Dateien auf Distanz zu kontrollieren. Die „Kollegen“ von Sony arbeiten in die gleiche Richtung, sogar die Pharmaindustrie werkelt an Halsbändern für Gefangene, die erkennen können, wann dieser Alkohol oder Drogen zu sich nimmt...um ihn dann mit Elektroschocks bestrafen zu können.<sup>1</sup> Der Sicherheitsmarkt kennt keine Grenzen, denn seine Quelle – die Angst – wird niemals zur Neige gehen. Dies macht ihn nicht nur zu einem der seltenen Märkte die über ein solches Potenzial verfügen, sondern bedeutet auch noch einen Etappensieg für die Islamisten der Al-Qaeda. Denen ist es in weniger als vier Jahren tatsächlich gelungen, den so genannten „Okzident“ in eine Ansammlung paranoider Hochburgen zu verwandeln, die die Rechte der



Bourek Rebel d'après Les Notes de Cuisine de Rodrigo Garcia (2005)  
 Un homme seul dans une cuisine. Un homme qui rejette le monde, un monde qui rejette l'homme. Il veut hurler, crier, ou bien faire la révolution  
 Mise en espace: Renata Neskovska  
 Acteurs: Fränz Hausemer, Tom Wiot

eigenen Bürger missachten, um ihre „Sicherheit“ zu gewähren.<sup>2</sup>

Die fiktive Verbrecherjagd soll uns bereit machen für eine Welt, in der wir alle durchsichtig sein werden. Der gläserne Bürger ist auf dem Vormarsch und die TV-Kommissare sind seine Propheten. Sie machen uns klar, warum es uns nicht wehtun darf, unsere Intimität preiszugeben: denn nur so können die schlaun Ermittler die Verbrecher und Terroristen, die ja auch unsere Nachbarn sein könnten, fassen. Und machen es uns so leichter auf unsere Rechte zu verzichten.

Sicherheitsfiktion gegen die allgegenwärtige Angst, Millionärshows gegen die Furcht vor Verarmung, die Promiwelt als Heilmittel gegen den hässlichen Alltag: die Richterin und ihr Videoband sind nur eines der vielen Mittel, die die Medienindustrie einsetzt, um uns der Realität zu entrücken und uns ihrer marktwirtschaftlichen Logik zu unterwerfen. Als demokratischer Zufluchtsort bleibt uns aber der freie und anonyme Ausdruck auf dem Internet, diesem globalen Dorf, das für jeden – der es sich leisten kann – einen Freiraum zum Ausdruck lässt.

## 2. Das globale Dorf der Fremden: von Fußfetischisten und Sonnenanbetern

Die Welt wird kleiner, jeden Tag ein Stückchen mehr rückt die *global community* beisammen... so heißt es jedenfalls. Die Frage ist, ob wir wirklich wir selbst sind, wenn wir vor dem Bildschirm sitzend unsere Meinungen und Ideen über das globale Netz senden. Besser gefragt: Können wir überhaupt wir selbst sein, angesichts des riesigen Ausmaßes von Daten auf dem Internet?

Einerseits versteht sich das Internet nur durch seine schier unübersichtliche Datenflut, auf der anderen ist es trotz allem ein endliches Universum, das



lediglich soviel enthält, wie man eingeben kann. Wer sich dort hinein wagt muss eine feste Identität haben, um gegen all die anderen bestehen zu können, wenn er Teil sein will in dieser alles überschwemmenden Flut.

Wenn wir völlig fremde Menschen kennen lernen, müssen wir uns selbst auch im Griff haben, über unsere Werte Bescheid wissen, um sie im Fall der Konfrontation einsetzen zu können. Das Internet drückt uns also mehr zurück in unsere Innenwelt, als dass es uns frei macht. Wie sollte das auch funktionieren? Das Internet vermittelt nur Informationen, keine Werte und Kulturen. Das Fremde, das früher unerreichbar weit schien, sitzt nun in unserem Wohnzimmer und ist doch ebenso fremd. Information heißt nicht gleich Kommunikation. Wer daraus eine Kommunikation machen will, muss erst die Konfrontation mit dem Anderen, dem Fremden aufnehmen können und sich selbst ihm gegenüber definieren können.<sup>3</sup>

Denn die grenzenlose Verbindung bricht nicht die sozialen und kulturellen Unterschiede, im Gegenteil, indem sie lediglich informiert, ohne es auf eine Verständigung ankommen zu lassen, verschärft sie noch diese Unterschiede.



She. He. It. (2005)

So wird der demokratisch-egalitäre Raum der das Internet eigentlich sein sollte, zur Arena der neuen Kulturkämpfe. Denn dort wo die Unterschiede roh aufeinander prallen, entsteht kein Konsens sondern Auseinandersetzung, die nicht unbedingt – da das Internet keinen zwingenden Charakter besitzt – zu Ende geführt wird und so bestehende Vorurteile nicht abbaut sondern noch verstärkt. Wie viele Menschen gehen nur in Chaträume, um ihr Weltbild zu bestätigen? Auf der anderen Seite spezialisiert das Internet die Menschheit, indem es sie in verschiedene gut voneinander getrennte Kategorien aufteilt, anders gesagt: der Fußfetischist hat nichts bei den Sonnenanbetern verloren. Schlussendlich kommunizieren wir mehr mit unserem eigenen Ego als mit dem Rest der Welt.

Eine produktive Entwicklung wäre möglich, wenn man einen

verantwortungsvolleren Umgang mit den Informationen entwickeln würde, was angesichts der schieren Masse aber schwierig, wenn nicht unmöglich erscheint.

### 3. I will survive

Während die Verbindung zwischen Marktwirtschaft und Politik es versucht uns mit den Mitteln der Unterhaltung für ihre Zwecke bereitzuhalten, verwandelt die nur scheinbar grenzenlose Welt des Internets uns zunehmend in Identität stiftende Monaden, die zwar die ganze Welt in sich spiegeln können, sie aber nie erreichen.

Von außen nach innen entrückt – auf der Flucht vor den Augen der Überwachungskameras – und innerlich entfremdet, die *condition humaine* des fortschrittlichen Menschen. Die spektakuläre Welt mit allen Wirrungen und Versprechungen, in der die Unterhaltungsindustrie den Lebenssinn stiftet und verwaltet, saugt die „freien“ Initiativen des Einzelnen auf und pervertiert sie, indem sie sie in ihrer Matrix aufnimmt und so zu dem macht was sie eigentlich

Beauty Been (2005)

Bin ich schön ? Was ist heutzutage schön ? Wer setzt die Normen fest und urteilt über Schönsein und Nichtschönsein ?

Regie: Cédric Reichel

Assistenz: Michel Decker, Gilles Neiens

Schauspieler: Heng Barone, Catherine Belz, Michel Decker, Pierre Hobscheit,

Nickie Lippert, Gilles Neiens, Fabienne Matagne, Sandrine Heinen

Videoprojektion: Georges Abens

nicht sein wollten: ein weiteres Spektakel. Die Revolte selbst ist zur Erscheinung geworden, zu einer Art heidnischen Übergangsritual des Jugendlichen in die Erwachsenengesellschaft – er kann die rebellischen Attitüden annehmen und wieder abstreifen, ohne jemals den Sinn dahinter hinterfragt zu haben, er wechselt lediglich die Zugehörigkeiten. Das reale Leben und Erleben sieht anders aus.

Es geht aber heute nicht mehr um Leben, sondern um Überleben, in allen möglichen Sinnen dieses Wortes. Ökonomische Absicherung, Respekt einflößen in der sozialen Umgebung, Sparen für die magere Zukunft... und so weiter. Das richtige Leben, die Entdeckung des Anderen, die Offenheit dem Fremden gegenüber, die Möglichkeit eines Abenteuers kennen die meisten nur aus Popsongs oder Blockbusterfilmen. Als Versprechen, als Horizont der sich immer weiter schiebt, während man auf ihn zuläuft. Die Unterhaltungsindustrie produziert das Substitut für ein Leben, das uns potenziell offen steht. Sie nimmt uns die Lust und Last es zu versuchen, indem sie uns dauernd in diesen Träumen leben lässt. Kurz gesagt: sie

macht uns zu dem was wir sein wollen, aber nur innerhalb von ihrem Netzwerk und nicht in der Realität. Dabei wird sie immer subtiler und scheut nicht einmal die Subversion auf sich selbst anzuwenden. *Here we are now, entertain us...*

1. Le Monde diplomatique, August 2005, N.617, Denis Duclos : « Ces industries florissantes de la peur permanente ».
2. « Es gibt keine Freiheit ohne Sicherheit », mit diesem Satz erklärte Polizeiminister Frieden, wieso wir zu unserer Sicherheit in Zukunft- auf Bahnhöfen und Flughäfen - öfters in Gewehrläufe starren dürfen.
3. Cf. Dominique Wolton, « L'autre mondialisation », éd. Flammarion, 2003.

Phaidra Projekt /2001)



## Liar, liar, pants on fire....

Christian Rollinger

### Ein Plädoyer für die Lüge

Zwei Freunde sitzen in einem Straßencafé. Und reden. Über Gott, die Welt, Bücher, Filme. Die Chancen stehen gut, dass jeder der beiden im Lauf der nächsten 30 Minuten mindestens dreimal lügen wird. Gut, die Frage, ob man Tolstois *Krieg und Frieden* gelesen hat, darf wohl jeder bejahen und sich dabei wohligh-unschuldig fühlen. Manche Lügen

sind einfach unvermeidlich. Trotzdem: Die ewig-alltägliche Lüge beginnt meistens schon bei der scheinbar simpelsten aller Fragen: „Wie geht's?“ Knifflig. Will man nicht unbedingt jedem Gesprächspartner von toten Tanten, kranken Omas oder dem peinlichen Ausschlag am Oberkörper erzählen, gibt es eigentlich nur einen möglichen Ausweg: Lügen. Jeder tut

Eine Textinstallation von Zitaten zum Thema Lügen. Die Besucher sollen die Texte lesen und wenn sie sich angesprochen fühlen, sie mitnehmen und auch neue dazu schreiben.

Ausführung: Anik Flammang, Rupert Kraushofer

es und jeder weiß, dass der Rest der Welt es tut. Und zwar regelmäßig. Häufig. Eigentlich ununterbrochen. Nur geredet wird nicht darüber. Zumindest nicht ehrlich.

Hand aufs Herz: Wann haben Sie das letzte Mal gelogen? Es muss nicht unbedingt eine ernste, verletzende oder gravierende Lüge gewesen sein. Sie müssen nicht gerade Ihren Partner betrogen oder die Polizei angelogen haben. Denn wie bei allem gibt es auch beim Lügen nicht nur schwarz und weiß und



auch bei Lügern muss man unterscheiden. Jeder lügt. Die meisten beinahe täglich. Die Allermeisten tun es aus Gründen des Selbstschutzes: Wer erinnert sich nicht an all die kaputten Vasen und angekockelten Teppiche seiner Kindheit, über denen man stocksteif behauptend stand, man sei es nicht

gewesen. Wieso sollte man es auch gewesen sein? Nein, der Teppich war wohl ein Fall von textiler spontaner Selbstentzündung und die Vase, das war abwechselnd ein besonders heftiger Windstoß im geschlossenen Raum und als letzte Möglichkeit die Oma – die hat eh Alzheimer und lässt sich leicht von der eigenen Täterschaft überzeugen. Und was lernen wir daraus? Kinder werden zwar im Glauben an die Wahrheit als höchstes Gut erzogen – aber wenn uns Pinocchio eines lehrt, dann doch wohl, dass man auch mit Lügen irgendwie doch noch ans Ziel kommt. Ohnehin werden die zerbrechlichen Kinderseelen spätestens dann auf die Allgegenwart der Lügen und Lügner aufmerksam, wenn es um die unschuldigste aller Lügen geht: den Weihnachtsmann. Manche werden schon vorher auf den Gedanken gekommen sein, dass die Geschichte vom freundlichen alten Mann und seinen abertausenden Bruttoregistertonnen Geschenken in dem klapprigen alten Holzschlitten selbst für Sechsjährige nicht eben realistisch ist. Für die weitaus meisten allerdings existiert er als der

einzig ältere Mann mit angeklebtem Bart, von dem sie Süßigkeiten annehmen dürfen. Der Moment in dem sie herausfinden, dass das ganze „HoHoHo!“ ein Märchen ist – eine Lüge – diesen Moment werden sie so schnell nicht vergessen. Ebenso wenig wie die Erkenntnis, dass alle Erwachsenen lügen. Auch die Eltern.

Und diese Lektion werden sie auch im so genannten „Erwachsenenalter“ nicht vergessen. Spätestens dann – wenn nicht schon bei der kaputten Vase – werden sie selbst anfangen zu lügen. Und es sind nicht immer weltbewegende Lügen. Eigentlich sind das die wenigsten Lügen. Eigentlich notlügt man sich durchs Leben. Und natürlich gibt es auch harmlose Lügen, Flunkereien, die keinen wirklich stören. Da hätten wir zum Beispiel den Partylügner, der auf Parties und in Bars Anekdoten aufschmückt oder gleich ganz erfindet. Er selbst behauptet, er tue es eigentlich nur für seine Zuhörer. Aber das ist wahrscheinlich auch gelogen. Die Chancen sind ungleich größer, dass er versucht einen angeborenen Minderwertigkeitskomplex zu kurieren, als dass er seine verworrenen Lügengespinnste spinnt, um seinen Zeitgenossen einen Café-Abend zu versüßen.

Er nähert sich gefährlich einer anderen Art Lügner an: dem – um die deutsche Sprache und ihre Vorliebe zu absurden Aneinanderreihungen aufs äußerste zu strapazieren - pathologischen Nicht-Die-Wahrheit-Erzählen-Können, dem eigentlich nicht einmal mehr auffällt, dass er lügt, weil die Grenzlinien zwischen Wahrheit und Lüge so verwischt sind, dass sie eigentlich gar nicht mehr existieren.

Ein sehr nahe Verwandter dieser Spezies ist der uns allen wohlbekannte, sprichwörtliche Lügner: der Politiker. Politiker sind, wie wir alle wissen und der Name schon verrät, geradezu hingebungsvolle Lügner, die, wenn sie kleinen Kindern nicht gerade die Wangen tätscheln, hinterrücks eben deren Lollies klauen. Sie versprechen das Blaue vom Himmel, manchmal auch das schwarz-rot-grün-gelbe, ihre wahlkämpfenden Münder schreiben Blankoschecks aus, die

Far Away (2003)



ihre amtsmüden Hände dann später nicht auszahlen können. Lügen – pardon, „gezielte Fehlinformationen“ – gehört in der Politik halt zum guten Ton, hüben wie drüben, und eigentlich sind die größten Lügner wohl die Wähler selbst, die stets unschuldig-überrascht tun, wenn Premierminister oder Bundeskanzler dann doch keine Götter in Armani-Anzügen sind.

Aber ehe der Autor hier – wie er es öfter tut – in die Gefilde der internationalen Lügerei abdriftet (wir erinnern uns nur kurz an einen gewissen Präsidenten eines gewissen Landes, der eigentlich seit zwei Jahren mit seinem Wahlspruch „WMD“ auf der Stirn gebrandmarkt durch die Welt reisen müsste), wenden wir uns doch wieder dem häuslichen, dem alltäglichen zu.

Der größte Quell aller Lügen ist nämlich weder eine anstehende Wahl, noch ein ungeduldig mit dem Fuß stampfender Chef, sondern etwas ganz anderes: die Liebe. Und wie alles in der Liebe, ist hier auch das Lügen nicht nur ungemein kompliziert, sondern irgendwie komplett unverständlich.

Man muss nämlich wiederum unterscheiden: der besseren Verständlichkeit willen allerdings nur in Gut und Böse – Grauzonen gibt es in einer Beziehung auch ohne Lügerei schon genug. Da hätten wir demzufolge erst einmal die gute, die wohlgemeinte Lüge. Einige Beispiele: Bei Frauen drehen sie sich meist um Gewicht, Alter, Figur, Stimmlage und Haare, bei Männern eher um Länge, Breite, Durchmesser und Ausdauer. In diesen Fällen lügt man, um dem Partner emotionale Pein zu ersparen und bei geübten Paaren entwickelt sich eine Art Automatismus: „Wie sehe ich aus?“, „Super!“, „Kommt es auf Größe an?“, „Nein!“. Routinierte Partner erahnen die Fragen und setzen schon mit der Antwort an, ehe das Fragezeichen ganz gesetzt wurde. Dann gibt es allerdings noch die eindeutig schlechten Lügen. Sie drehen sich meist, bei beiden Seiten, um Ex-



Partner, durchsoffene Nächte und verdächtige Spuren in den verschiedensten Textilien. Auf sie wollen wir hier nicht weiter eingehen. Neuesten – und selbstverständlich höchstwissenschaftlichen und seriösen – Umfragen verschiedenster Männer- und Frauenmagazinen zufolge, geht nicht nur jeder dritte Mensch mindestens einmal fremd, nein, man kann auch noch stolz darauf sein, immerhin ist es ganz normal, Evolution, Triebe und so weiter. Wir wollen daher nicht die gebräuchlichen Standardlügen aufzählen; einerseits, um die anscheinend ach so unschuldigen – weil eigentlich biologisch wehrlosen – Betrüger nicht unwissentlich auffliegen zu lassen, und andererseits, weil die meisten Menschen nun ohnehin doch wohl nicht gerade James Bond sind und ihre Lügen ohne größere Anstrengung auch ohne fremde Hilfe entlarvt werden können. Eines soll nur noch erwähnt werden: „Schatz, ich übernachtete heute Abend bei meinem Buchhalter“, ist in keiner Situation, für kein Geschlecht eine gute Ausrede.

Was also lernen wir, aus der ganzen Wahrheit über die vielen Lügen? Nun, erst einmal, dass Lügen wohl wirklich etwas Alltägliches sind. Man sollte sich für die eine oder andere wohlplatzierte Lüge nicht schämen müssen. Wer dennoch einen Leitfaden für moralisch einwandfreies Lügen sucht, der halte es mit der Bibel: „Was du nicht willst, dass dir widerfährt...“

Die zweite, weitaus ernüchternde Lektion? Nun, man lügt oft im Leben und man wird mindestens ebenso oft belogen. Und irgendwann kommt man als weltgewandter Zyniker – zu dem man in dieser Situation über kurz oder lang werden muss – zu der Erkenntnis, dass all diese Lügen von ungeheurer Nützlichkeit sind. Denn erst wenn man die alltäglichen, die kleinen Lügen glauben lernt, erst dann ist man auch bereit die großen Lügen zu glauben: Gleichheit. Gerechtigkeit. Menschenrechte.



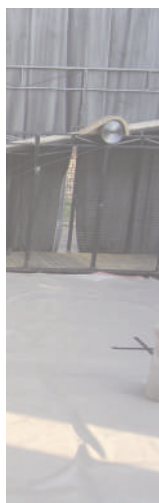
Juliette je zazeballa Romeo (~2005)



## [mo] du président

Fabienne Bernardini

Mon agent pathogène actif a été détecté en automne 2000, avant ce ne fut qu'en tant que spectateur sporadique que je fréquentais Independent Little Lies. Dès le premier contact, je fis partie du comité en tant que secrétaire, et puis a commencé la profonde infection, la longue et lourde tâche. Le comité est, en effet, le seul organe de ce corps associatif qui fonctionne toute l'année. « Fonctionner » est un grand mot, nous l'essayons, oui. Régulièrement l'actuel vice-président arrive à la réunion du comité avec les mots « Ech hu mer e puer Gedanke gemat » et des pages remplies de phrases. « S'être cassé la tête » traduit très bien cet exploit, vu l'ampleur de sa poésie. Ces réflexions visent à améliorer le contact avec les membres actifs et d'honneur, à ériger des nouvelles stratégies de financement, à déléguer des domaines de responsabilités aux membres du comité et j'en passe... Hélas, « die Gedanken sind frei (les pensées sont libres) » et s'envolent parfois. La mise en pratique s'avère souvent impossible, faute de manifestation de ces pensées à l'intérieur des cerveaux-membres dans une vie extra-ILL.



Le comité d'ILL (j'ai ouï dire que cette association est un vrai « Jickeclub ») se réunit au moins une fois par mois. Ces réunions ont lieu dans les cafés eschois qui disposent d'une salle de réunion séparée. Il y en a même un, où une *wireless* sonnette peut amener des boissons et des sandwiches salami piquant sur notre table.

Pendant nos réunions interminables (qui passent, en cours de route et sans aucun rite de passage, du statut « associatif » à celui de « entre copains »), nous discutons beaucoup et nous prenons même des décisions ! Cependant, il nous arrive des fois de ne plus savoir en fin de réunion ce qui vient d'être décidé. C'est pénible, je vous le dis. Le

remède miracle à une telle carence en concentration est effectivement de noter, mais pas tout (nous sommes passés par là) uniquement les décisions. Tout le reste, c'est du blabla. C'est le secrétaire qui a la charge d'interrompre la suite de la discussion pour revenir à la discussion précédente avec la question « Mais qu'est-ce qu'on vient de décider en fin de compte ? ». Cela provoque donc d'interminables débats qui tournent en rond en relançant certaines querelles avant d'aborder le sujet suivant.

Et des sujets, il n'en manque pas, haha ! Nous préparons même des fois un ordre du jour ! Surtout quand il s'agit de ne pas oublier de parler de l'annulation probable d'un festival ou de l'éventuelle participation d'ILL au cortège de la Saint Nicolas ou encore de trouver une victime pour aller représenter l'association à l'assemblée générale de l'UGDA le dimanche à 9 heures du matin (ces dernières années nous avons préféré payer...).

Aussi avons-nous parfois d'énormes difficultés à mémoriser le titre de certaines pièces de théâtre. Pendant toute une période, nous avons inventé les pires variations sur un même thème : Juliet fucked Roméo – Romeo fucked Juliette – Romeo je zazeballa Juliette, Juliet and Fränz in Sarajevo, Romeo and Juliet's mothers' Project etc.

L'identité d'ILL est un autre grand sujet de discussion, surtout parce que nous ne savons pas quoi en faire : la perdre, en créer une autre, en faire notre crise, aller à sa recherche. Nous sommes arrivés au point où les mots « ID » et « logo » sont devenus des paroles non grata.

En règle générale, nous ne dévorons pas uniquement de la viande retravaillée en saucisson. ILL est effectivement devenu omnivore ces cinq dernières années... Produire une création artistique de qualité, réalisé par un débutant, un espoir ou un récemment établi, telle est notre



### Cyberpiper (2005)

Cyberpiper est un étrange personnage venu d'une autre planète qui parvient à créer son propre univers musical en mariant habilement musique du passé « folk » et musique du futur « électronique ». (Spoon magazine 22.09.04)  
Danseuses: Aurore Lenormand, Claire Lesbros, Isadora Sanchez, Trixie Mehlinger

cuisine. Plus il y a de l'interactif, du pluridisciplinaire, du multi-média, du *gore*— oh, pardon... - mieux c'est. Nos productions aspirent à placer des images dérangeantes et militantes dans les quotidiens fades. Bon, c'est relatif, je sais, mais de toute façon ILL est une association qui ment comme elle respire, et comme le mensonge se pratique même entre amis, c'est bien parti !

Ce qui me plaît vraiment dans cette association sans but lucratif, c'est que la mauvaise conscience de n'avoir pas assez foutu s'anéantit lors de nos sessions de comité à la « trautes Zusammenkommen » (ces réunions sont comme une drogue), du fait qu'un membre n'est jamais le seul à avoir « oublié » de travailler pour l'association. C'est réconfortant et cela motive pour la réunion d'après- pour le meilleur et pour le pire !

Nous sommes tous malades, complètement malades.



Kufa by night

### **Le comité de ILL**

Bernardini Fabienne	président	fab_b@email.lu
Baum Marc	vice-président	marc_baum@web.de
Rollinger Christian	secrétaire	zenstolch@hotmail.com
Schmit Judith	trésorier	judith.schmit@email.lu
Lamesch Max	webadministrator	maxlamesch@hotmail.com
Marc Clement	membre	marcclement@yahoo.co.uk
Artuso Sandy	membre	k_antonovna@yahoo.co.uk
Hilger Ro	membre	rohilger@yahoo.de
Reinard Sam	membre	reinard_samuel@yahoo.fr

### **Equipe de coordination du Festival**

Fabienne Lentz, Marc Baum, Fabienne Bernardini, Max Lamesch, Judith Schmit, Claire Thill

### **Gidd Member vun ILL**

D'Memberskoart vun 2005-2006 kascht 5 Euro. Si erlaabt Ierch, Reduktiounen op eise Vierstellungen ze kréien an reegelméissec iwwert eis Projeten informéiert ze ginn. Dir kritt Är Memberskoart zougescéckt no der Iwwerweisung vun deene 5 Euro mam Stéchwuert "Member" op een vun eise Konten :

CCPL: LU72 1111 1331 8201 0000  
BGLL: LU80 0030 8373 8215 0000  
BCEE: LU62 0019 5000 2192 8000

### **Remerciements**

Op dëser Plaatz muss sech ILL entschëllegen, dass et keng Remerciements-Lëscht get. Eng komplett Lëscht get fier de Festival an d'Broschür geluecht.

### **Impressum**

Grafik & Layout : Fabienne Lentz, Max Lamesch  
Fotoën : Bohumil Kostohryz (ID-Project), Claude Bock (Entrez, Far Away), Max Lamesch (Phaidra Projekt, Far Away), Gilles Rod (Prinz sucht), Jessica Theis (She. He. It.), Bruno Thircuir (Juliette je zazeballa Romeo) Fränk Wies, Cathy Welschbillig  
Drock : Imprimerie Hengen

1919 (2005)

Une cérémonie de dépôt de gerbe en souvenir de la révolution avortée de 1919.

Avec: Vincent Artuso, Jean Terre



L'art pour l'art et rien pour vivre.

Ro Hilger



**1995-2005**

**[www.ill.lu](http://www.ill.lu)**